Garant

PARTIKELFILTRIERENDE HALBMASKE

097001, 097002

GEBRAUCHSANLEITUNG

Instructions for use | Ръководство за употреба | Návod k použití | Brugsvejledning | Modo de empleo | Käyttöohje | Instructions d'utilisation | Használati útmutató | Upute za upotrebu | Istruzioni per l'uso | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning | Instrukcja użytkowania | Instruções de utilização | Manual de utilizare | Návod na použitie | Navodila za uporabo | Bruksanvisning

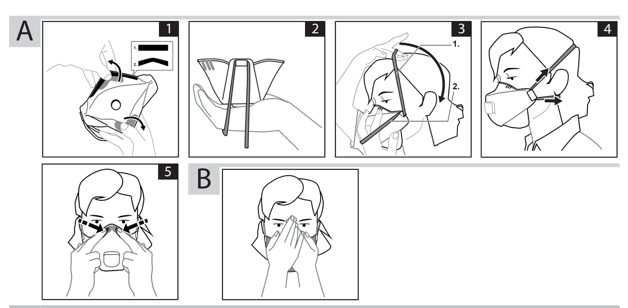
de | en | bg | cs | da | es | fi | fr | hu | hr | it | nl | no | pl | pt | ro | sk | sl | sv

Copyright © Hoffmann Group

Version 2 – 08/23

man_pdcsd-53

Manufacturer
Hoffmann Supply Chain GmbH
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com



de Partikelfiltrierende Halbmaske

1. Identifikationsdaten

Produkt	Atemschutzmaske
Version	01 Originalgebrauchsanleitung
Erstellungsdatum	12/2020

2. Allgemeine Hinweise

Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

3. Schutzstufen

Schutzstufen	FFP1	FFP2	FFP3
*Ungiftige Stäube, Rauchpartikel	x	x	x
*Krebserregende Stoffe		x	x
*Viren, Bakterien, Pilzsporen			x
*Radioaktive Stoffe			x
Maximaler Filterdurchlass und Undichtigkeit	22 %	8 %	2 %
Vielfaches [1] des Grenzwertes [2]	4	10	30 [3]

1) gemäß EN 529:2005, Änderungen durch nationale Regelungen möglich
2) landesspezifisch festgelegte, maximal erlaubte Schadstoffkonzentration
3) UK: 20
* Gegebenenfalls abweichende nationale Regelungen beachten.

4. Legende

FFP	Partikelfiltrierende Halbmaske
NR	Nicht wiederverwendbar
D	Erfolgreiche Einspeicherprüfung mit Dolomit
V	Halbmaske mit Ausatemventil
S und M/L	Größe der Halbmaske

5. Piktogrammerläuterung

Buchsymbol auf Verpackung verweist auf Gebrauchsanleitung

Temperaturbereich der Lagerbedingungen

Lagerfähig bis

Maximale Feuchte der Lagerbedingungen

5.1 PRODUKTKENNZEICHNUNG

CE	Persönliche Schutzausrüstung entspricht PSA-Verordnung (EU) 2016/425.
UKCA	Persönliche Schutzausrüstung entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 in der Fassung, in der sie in britisches Recht umgesetzt und geändert wurde.

6. Produktbeschreibung

Maskentyp: Partikelfiltrierende Halbmaske

Größe S

Schutzstufe	Mit Ausatemventil	Ohne Ausatemventil	Farbcodierung
FFP2	x (097001 P2V)	x (097001 P2)	Blau
FFP3	x (097001 P3V)	-	Rot

Größe M/L

Schutzstufe	Mit Ausatemventil	Ohne Ausatemventil	Farbcodierung
FFP1	-	x (097002 P1)	Gelb
FFP2	x (097002 P2V)	x (097002 P2)	Blau
FFP3	x (097002 P3V)	-	Rot

7. Sicherheit

7.1 GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

⚠ WARNUNG

Bedingungen zur Verwendung

Sichere Verwendung der Halbmaske unter Beachtung folgender Bedingungen.

- Nationale Regeln und Vorschriften für Gebrauch von Atemschutzgeräten beachten.
- Sauerstoffgehalt der Atemluft muss mindestens 17 Vol.-% betragen, nationale Vorschriften beachten.
- Bei zu geringem Sauerstoffgehalt, zu hoher oder unbekannter Konzentration der Gefahrstoffe, umgebungsunabhängiges Isoliergerät verwenden.
- Nicht benutzen, wenn unbekannte Umgebungsverhältnisse herrschen oder sich die Zusammensetzung der Umgebungsatmosphäre nachteilig verändern kann.
- Nicht benutzen, wenn andere Verunreinigungen in der Atemluft vorherrschen.
- Partikelfilter schützt nur gegen feste oder flüssige Aerosole.
- Bereitgestellte oder zeitweise abgelegte Masken gegen Verschmutzung, Feuchtigkeit und andere Beeinträchtigungen schützen.
- Aus hygienischen Gründen Halbmaske nur von einer Person tragen.

7.1.1 Allgemeine Hinweise

Asbest, Quarz, Sandstrahlpartikel, Blei, Arsen, 4,4' Methylen-Dianilin (MDA), Kadmium und krebserzeugende Stoffe haben eine besonders hohe Schädigungswirkung. Bei Arbeiten mit diesen Stoffen oder Zweifel hinsichtlich der Auswahl und des Einsatzes von partikelfiltrierenden Halbmasken, andere Filtergeräte wie Halb- oder Vollmasken, Gebläsefiltergeräte verwenden.

7.2 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Schützt vor Umgebungsatmosphäre. Optimale Schutzwirkung nur bei kompletter Abdeckung von Nase, Mund und Kinn. Anwendungsbeispiele: Schleifen, Schmirgeln, Fegen, Sägen oder Erzaufbereitung. Partikelfiltermaske NR nicht wiederverwenden.

7.2.1 Hinweise zum Einsatz gegen Infektionserreger und biologische Schadstoffe

Halbmasken können Anteile biologischer Schadstoffe wie Schimmelpilze, Milzbrandbakterien, Tuberkulosebakterien, Vogelgrippe-Viren, SARS-Viren in eingeatmeter Luft reduzieren. Masken der Schutzstufe FFP3 bieten hierbei eine höhere Schutzwirkung als Masken der Schutzstufe FFP2 oder FFP1. Risiken einer Infektion oder Krankheit können nicht ausgeschlossen werden. Das Einatmen eines einzelnen Erregers kann gefährlich sein und zu schwerer Erkrankung führen. Halbmasken verhindern eine Infektion nicht auf anderem Weg, wie kontaminierte Hände oder Gegenstände die mit Mund, Nase oder Augen in Berührung kommen. Dies gilt auch durch die Aufnahme kontaminierter Nahrung. Gründliches und regelmäßiges Waschen der Hände kann Infektionsrisiken reduzieren, aber nicht beseitigen. Empfehlungen der jeweils zuständigen nationalen und regionalen Stellen beachten.

7.3 SACHWIDRIGER EINSATZ

Nicht in unbelüfteten Behältern, Gruben, Kanälen und kleinen Räumen verwenden. Nicht als Schutz gegen chemische, biologische, radioaktive oder nukleare Kampfstoffe verwenden. Keine Schutzwirkung gegen radioaktive Strahlung. Nicht für Einsatz als Operationsmaske verwenden. Schutzwirkung darf durch Kombination mit anderer Schutzausrüstung nicht beeinträchtigt und der Benutzer in seiner Tätigkeit nicht behindert werden. Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden. Nicht modifizieren. Nicht für Kinder verwenden.

8. Handhabung

⚠ WARNUNG

Beeinträchtigte Schutzwirkung

Tod oder schwere Verletzung.

- Äußere Sichtprüfung und Überprüfung Haltbarkeitsdatum vor jeder Verwendung.
- Halbmasken wegen Beeinträchtigung der Abdichtung nicht als Bartträger, bei langen Koteletten sowie nicht mit tiefen Narben verwenden.
- Bei Verschmutzung, Beschädigung oder unangenehm hohen Atemwiderstand Halbmaske nicht mehr verwenden.
- Nur für maximal eine Arbeitsschicht (8 Stunden) verwenden.
- Gebrauchte Halbmaske nicht reinigen oder lagern, sondern entsorgen.
- In kontaminierten Bereich Halbmaske nicht abnehmen.
- Äußere Oberfläche der Halbmaske so handhaben, als wäre sie kontaminiert.
- Nach Ablegen Hände umgehend waschen.
- Fällt Atmen schwer oder tritt Schwindel oder Übelkeit auf, Arbeitsplatz sofort verlassen.

8.1 AUFSETZEN

A

✓ Atemschutzmaske entsprechend Verwendungszweck ausgewählt.

1. Kennzeichnung an Partikelfiltermaske prüfen sowie Haltbarkeitsdatum beachten.
2. Originalverpackung auf Unversehrtheit prüfen, Halbmaske entnehmen.
   - Bereits ausgepackte Halbmaske nicht mehr verwenden.
3. Halbmaske in Hand nehmen, Atemzone darf keine Löcher aufweisen.
4. Bebänderung muss frei nach unten hängen, nicht verdrehen oder verwickeln.
   - Nasenbügel nach oben ausrichten.
5. Maskenkörper unter Kinn ansetzen und über Nase halten.
6. Untere Schlaufe der Bänderung dehnen und über Kopf in Nacken ziehen. Obere Schlaufe hoch auf Hinterkopf anlegen.
7. Halbmaske mit Schlaufen so anpassen, dass diese bequem am Gesicht anliegt und Spannung gleichmäßig verteilt ist.
8. Nasenbügel mit beiden Händen an Nasenrücken anpassen.
9. Vor Einsatz am Arbeitsplatz, Dichtsitzkontrolle mit Halbmaske durchführen.

8.2 DICHTSITZKONTROLLE

B

1. Beide Hände um Maskenkörper legen, Halbmaske darf nicht verrutschen.
2. Halbmaske mit beiden Händen umfassen und gegebenenfalls Ausatemventil dichthalten.
   - Kräftig ausatmen.
3. Falls Leckage festgestellt wird, Sitz und Bebänderung der Halbmaske korrigieren.
4. Bei Luftaustritt am Nasenbügel diesen mit beiden Händen an Nasenrücken anpassen.
5. Dichtsitzkontrolle solange durchführen, bis dichter Sitz erreicht wird.

WARNUNG! Lebensgefahr. Kontaminierten Bereich nicht ohne richtig anliegende Atemschutzmaske betreten.

9. Lagerung

In Originalverpackung lichtgeschützt und staubfrei an trockenem Ort lagern.

Bei Temperaturen zwischen -30 °C und +70 °C und bei relativer Luftfeuchtigkeit unter 80 % lagern.

Nicht in Nähe von ätzenden, aggressiven, chemischen Substanzen, Lösungsmitteln, Feuchtigkeit und Schmutz lagern.

10. Reinigung

Nicht reinigen. Nach Arbeitsschicht entsorgen.

11. Verfallszeit

Partikelfiltermaske nach einer Arbeitsschicht entsorgen. Unbenutzte Partikelfiltermasken spätestens nach 4 Jahren, sowie bei Schäden oder starker Verschmutzung entsorgen. Haltbarkeitsdatum siehe Aufdruck.

12. Entsorgung

Nach bestimmungsgemäßer Verwendung im Hausmüll entsorgen. Nach Kontakt mit biologischen Schadstoffen, Atemschutzmaske gemäß gültiger Abfallbeseitigungsvorschriften entsorgen.

13. Zertifizierung

13.1 NACH CE

Übereinstimmung mit PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Atemschutzmaske gemäß EN 149:2001+A1:2009 Risikokategorie III. Zertifiziert durch: Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) · Alte Heerstrasse 111 ·53757 Sankt Augustin ·Germany · Notified Body number: 0121

CE 0121 Qualitätskontrolle durch: DEKRA EXAM GmbH ·Dinnendahlstr. 9 ·44809 Bochum ·Germany · Notified Body number: 0158

CE 0158 EU-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse zur Verfügung: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

13.2 NACH UKCA

Diese PSA erfüllt die Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen hinsichtlich der Unbedenklichkeit, des Komforts, der Beständigkeit und des Schutzes gegen die Risiken, aus der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 in der Fassung, in der sie in britisches Recht umgesetzt und geändert wurde.

Atemschutzmaske gemäß EN 149:2001+A1:2009

Risikokategorie III.

UKCA-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse zur Verfügung:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

Geprüft und zertifiziert durch:

en Particle filtering half-face mask

1. Identification data

Product	Breathing mask
Version	01 Original instructions for use
Date created	12/2020

2. General information

Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

3. Protection levels

Protection levels	FFP1	FFP2	FFP3
*Non-toxic dusts, smoke particles	x	x	x
*Carcinogenic substances		x	x
*Viruses, bacteria, mould spores			x
*Radioactive substances			x
Maximum flow through the filter and leakage	22 %	8 %	2 %
Multiple [1] of the limit value [2]	4	10	30 [3]

1) to EN 529:2005, but may be varied by national regulations
2) determined by specific national regulations, maximum permissible workplace concentration limit
3) UK: 20
* Check to determine whether national regulations are different.

4.

5. Explanation of pictograms

The book symbol on the packaging refers to the instructions for use

Temperature range in storage conditions

Suitable for storage up to

Maximum humidity in storage conditions

5.1 PRODUCT IDENTIFICATION

CE	The personal protection satisfies the PPE regulations (EU) 2016/425.
UKCA	Regulation 2016/425 on personal protective equipment as amended to apply in GB.

6. Product description

Mask type: Particle filtering half-face mask

Size S

Protection level	With exhalation valve	Without exhalation valve	Colour coding
FFP2	x (097001 P2V)	x (097001 P2)	Blue
FFP3	x (097001 P3V)	-	Red

Size M/L

Protection level	With exhalation valve	Without exhalation valve	Colour coding
FFP1	-	x (097002 P1)	Yellow
FFP2	x (097002 P2V)	x (097002 P2)	Blue
FFP3	x (097002 P3V)	-	Red

7. Safety

7.1 GROUPED SAFETY MESSAGES

⚠ WARNING

Conditions for use

Safe use of the half-face mask requires compliance with the following conditions.

- Comply with national rules and regulations for use of breathing protection devices.
- The oxygen content of the breathed air must be at least 17 % by volume; comply with national regulations.
- If the oxygen content is insufficient, or the concentration of the hazardous substance is too high or unknown, use an insulated device that is independent of the ambient conditions.
- Do not use if the prevailing ambient conditions are unknown or the composition of the ambient atmosphere may change for the worse.
- Do not use if contamination with other substances predominates in the breathed air.
- Particle filters offer protection only against solid and liquid aerosols.
- Where masks are placed ready for use or temporarily taken off, protect them against dirt, moisture and other impairment.
- For reasons of hygiene, do not share half-face masks between persons.

7.1.1 General instructions

Asbestos, quartz, sand blasting particles, lead, arsenic, 4,4' methylene dianiline (MDA), cadmium and carcinogenic substances have particularly severe injurious effects. When working with those substances or if you have doubts about the choice and use of particle filtering half-face masks, use other filter units such as half-face masks, full-face masks or fan-assisted respirators.

7.2 INTENDED USE

Provides protection against ambient atmospheres. The optimal protective affect is achieved only when the nose, mouth and chin are completely covered. Application examples: Grinding, sanding, brushing, sawing or processing of ore. Do not re-use NR particle filter masks.

7.2.1 Instructions for use against infective pathogens and hazardous biological substances

Half-face masks can reduce the proportions of hazardous biological substances such as mould spores, anthrax bacteria, tuberculosis bacteria, bird flu viruses and SARS viruses in the breathed air. In this respect, masks to protection level FFP3 offer a greater protective effect than masks to protection level FFP2 or FFP1. Risks of an infection or illness cannot be ruled out. Breathing in individual pathogens can be hazardous and lead to severe illness. Half-face masks do not prevent infection by other means such as when contaminated hands or objects come into contact with the mouth, nose or eyes. This applies also to consumption of contaminated foodstuffs. Thorough and regular washing of the hands can reduce the risks of infection but not eliminate them. Comply with the recommendations of the responsible national and regional offices.

7.3 REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

Do not use in unventilated containers, mines, ducts and small spaces. Do not use as protection against chemical, biological, radioactive or nuclear weapons. Provides no protection against radioactive radiation. Not for use as a mask when performing operations. Combination with other protective equipment must not impair the protective effect and must not hinder the wearer in his activities. Do not use in explosion hazard areas. Do not make any modification. Not for use by children.

8. Handling

⚠ WARNING

If the protective properties are compromised

Risk of death or serious injury.

- Perform an external visual inspection and check the "use-by date" on each occasion before use.
- If the user wears a beard or long sideburns, or has deep scars, these will compromise the seal around the half-face mask; such users therefore should not use the mask.
- Stop using the half-face mask if it is dirty, damaged, or is generating unpleasantly high resistance to breathing.
- Use it only for a maximum of one working shift (8 hours).
- Do not clean used half-face masks or return them to storage, instead dispose of them.
- Do not take off the half-face mask whilst in the contaminated area.
- Handle the outer surface of the half-face mask as if it were contaminated.
- After taking it off, immediately wash your hands.
- If you encounter dizziness, nausea or high resistance to breathing, leave the workplace immediately.

8.1 PUTTING ON

A

✓ Select the correct breathing mask for the purpose of use.

1. Check the identification marking on the particle filter mask, and ensure that it is within the use-by date.
2. Check that the original packaging is undamaged, and take out the half-face mask.
   - Do not use a half-face mask that had previously been unpacked.
3. Take the half-face mask in the hand; the breathing zone must not exhibit any holes.
4. The securing strap must hang down freely, must not be twisted or entangled.
   - Align the nose clip upwards.
5. Place the body of the mask under the chin and hold it over the nose.
6. Pull the lower strap out over the head and place it on the neck. Place the upper strap high on the back of the head.
7. Using the straps, adjust the half-face mask so that it lies comfortably against the face and the seating force is evenly distributed.
8. Use both hands to shape the nose clip against the bridge of the nose.
9. Before use at the workplace, perform a tight seal check on the half-face mask.

8.2 TIGHT SEAL CHECK

B

1. Place both hands around the body of the mask; the half-face mask must not slip.
2. Grasp the half-face mask with both hands and if necessary hold the exhalation valve closed.
   - Breathe out forcefully.
3. If you find leakage, correct the adjustment of the seating and strap of the half-face mask.
4. If air escapes at the nose clip, use both hands to shape it against the bridge of the nose.
5. Repeat the tight seal check until a tight seal is achieved.

WARNING! Risk of death. Do not enter the contaminated area unless you are wearing a correctly fitted breathing mask.

9. Storage

Store in the original packaging, protected from light, free of dust in a dry place.

Store at temperatures between -30 °C and +70 °C and at a relative atmospheric humidity less than 80 %.

Do not store in the vicinity of acidic, aggressive, chemical substances, solvents, humidity and dirt.

10. Cleaning

Do not clean. Dispose of it at the end of the working shift.

11. Expiry date

Dispose of the particle filter mask after one working shift. Dispose of unused particle filter masks after no longer than 4 years or if they are damaged or heavily soiled. See the printed information on the use-by date.

12. Disposal

After they have been used correctly they can be disposed of in domestic waste. After contact with biological pollutants, dispose of the breathing mask in accordance with the applicable waste processing regulations.

13. Certification

13.1 ACCORDING TO CE

Compliance with PPE Regulation (EU) 2016/425. Breathing masks to EN 149:2001+A1:2009 Hazard class III. Certified by: Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) · Alte Heerstrasse 111 ·53757 Sankt Augustin ·Germany · Notified Body number: 0121

CE 0121 Quality checking by: DEKRA EXAM GmbH ·Dinnendahlstr. 9 ·44809 Bochum ·Germany · Notified Body number: 0158

CE 0158 The EU declaration of conformity can be found under the following address: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

13.2 ACCORDING TO UKCA

This PPE satisfies the health and safety requirements innocuousness, comfort, solidity and protection against the risks claimed of the Regulation 2016/425 as brought in UK Law and amended.

Breathing masks to EN 149:2001+A1:2009

Hazard class III.

UKCA Declaration of Conformity is available at the following address:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

Tested and certified by:

bg Филтрираща полумаска за защита от частици

1. Идентификационни данни

Продукт	Маска за дишане
Версия	01 Оригинално ръководство за употреба
Дата на съставяне	12/2020

2. Общи указания

Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

3. Степени на защита

Степени на защита	FFP1	FFP2	FFP3
*Нетоксични прахове, димни частици	x	x	x
*Канцерогенни вещества		x	x
*Вируси, бактерии, гъбични спори			x
*Радиоактивни материали			x
Максимално проникване при филтриране и нехерметичност	22 %	8 %	2 %
Кратно [1] на граничната стойност [2]	4	10	30 [3]

1) съгласно EN 529:2005, възможни са промени поради национални правила
2) определена специфично за страната, разрешена максимална концентрация на вредни емисии
3) Обединеното кралство: 20
* При необходимост вземете под внимание различаващите се национални правила.

4.

5. Пояснение на пиктограмите

Символът книга на опаковката насочва към ръководството за употреба

Температурен диапазон на условията за съхранение

Годно за съхранение до

Максимална влажност на условията за съхранение

5.1 МАРКИРОВКА НА ПРОДУКТА

CE	Личните предпазни средства съответстват на регламента (ЕС) относно ЛПС 2016/425.
UKCA	Личните предпазни средства съответстват на регламента (ЕС) относно ЛПС 2016/425 във версията, в която той е транспониран и изменен в британското законодателство.

6. Описание на продукта

Тип маска: Филтрираща полумаска за защита от частици

Размер S

Степен на защита	С вентил за издишване	Без вентил за издишване	Цветово кодиране
FFP2	x (097001 P2V)	x (097001 P2)	Синьо
FFP3	x (097001 P3V)	-	Червено

Размер M/L

Степен на защита	С вентил за издишване	Без вентил за издишване	Цветово кодиране
FFP1	-	x (097002 P1)	Жълто
FFP2	x (097002 P2V)	x (097002 P2)	Синьо
FFP3	x (097002 P3V)	-	Червено

7. Безопасност

7.1 ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Условия за употреба

Безопасна употреба на полумаската при спазване на следните условия.

- Спазвайте националните правила и разпоредби относно употребата на средство за защита на дихателните органи.
- Съдържанието на кислород на въздуха за дишане трябва да е минимум 17 об. %, вземете под внимание националните разпоредби.
- При твърде ниско съдържание на кислород, твърде голяма или неизвестна концентрация на опасните вещества използвайте независимо от средата изолиращо средство.
- Не използвайте при неизвестни околни условия или когато съставът на околната атмосфера може да се промени неблагоприятно.
- Не използвайте при наличие на други замърсявания във въздуха за дишане.
- Филтърът за частици предпазва само срещу твърди или течни аерозоли.
- Пазете от замърсяване, влага и други въздействия подготвени или временно свалени маски.
- Поради хигиенни съображения полумаската трябва да се носи само от едно лице.

7.1.1 Общи указания

Азбест, кварц, частици от пясъчна струя, олово, арсен, 4,4'-метилен-дианилин (MDA), кадмий и канцерогенни вещества имат особено силно вредно въздействие. При дейности с тези вещества или съмнение относно избора и употребата на филтриращи полумаски за защита от частици използвайте други филтриращи средства, като например полумаски, цели маски или филтриращи апарати с нагнетяващ вентилатор.

7.2 УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Предпазва от околната атмосфера. Оптимален защитен ефект само при цялостно покритие на носа, устата и брадичката. Примерни приложения: шлифоване, обработване с абразивен материал, измитане, рязане с трион или обработка на руда. Не използвайте повторно филтриращата маска за защита от частици NR.

7.2.1 Указания относно употребата срещу причинители на инфекции и биологични вредни вещества

Полумаските могат да намалят количеството биологични вредни вещества във вдишвания въздух, като плесени, бактерии, причиняващи антракс, туберкулозни бактерии, птичи грипни вируси, SARS вируси. При това маските със степен на защита FFP3 предоставят по-добър защитен ефект в сравнение с маските със степен на защита FFP2 или FFP1. Рисковете от инфекция или заболяване не могат да бъдат изключени. Вдишването на един единствен патоген може да е опасно и да доведе до тежко заболяване. Полумаските не предотвратяват инфекция, предавана по друг път, например замърсени ръце или предмети, влизащи в контакт с устата, носа или очите. Това важи също за инфекция поради консумация на контаминирана храна. Редовно щателно измиване на ръцете може да намали рисковете от инфекция, но не и да ги отстрани. Вземете под внимание препоръките на компетентните съответно национални и регионални органи.

7.3 УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Не използвайте в непроветриви контейнери, рудници, канали и малки помещения. Не използвайте за защита срещу бойни химически, биологични, радиоактивни или ядрени вещества. Няма защитен ефект срещу радиоактивно лъчение. Не използвайте като хирургическа маска. Защитният ефект не трябва да се нарушава поради комбинация с други предпазни средства и дейността на потребителя не трябва да се възпрепятства. Не използвайте в потенциално експлозивна атмосфера. Не променяйте. Не използвайте за деца.

8. Приложение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Нарушен защитен ефект

Смърт или тежко нараняване.

- Външна визуална проверка и проверка на срока на годност преди всяка употреба.
- Поради нарушеното уплътнение не използвайте полумаски, ако имате брада, дълги бакенбарди или дълбоки белези.
- Преустановете употребата на полумаската при замърсяване, повреда или неприятно силно съпротивление при дишане.
- Използвайте само за максимум една работна смяна (8 часа).
- Не почиствайте и не съхранявайте използваните полумаски, а ги предайте за отпадъци.
- Не сваляйте полумаската в контаминирани зони.
- Външната повърхност на полумаската трябва да се третира като контаминирана.
- След сваляне незабавно измийте ръцете.
- При затруднено дишане или поява на замаяност или гадене незабавно напуснете работното място.

8.1 ПОСТАВЯНЕ

A

✓ Изберете маската за дишане според предназначението.

1. Проверете маркировката на филтриращата маска за защита от частици и вземете под внимание срока на годност.
2. Проверете оригиналната опаковка за цялост, извадете полумаската.
   - Не използвайте вече разопакована полумаска.
3. Хванете полумаската, зоната за дишане не трябва да има дупки.
4. Ластиците трябва да висят свободно надолу, да не са усукани или оплетени.
   - Насочете скобата за носа нагоре.
5. Поставете тялото на маската под брадичката и го дръжте над носа.
6. Опънете долния ластик и го изтеглете над главата до тила. Положете горния ластик високо на задната част на главата.
7. Напаснете полумаската с ластиците така, че да приляга удобно по лицето и опъването да е разпределено равномерно.
8. Напаснете с две ръце скобата върху носа.
9. Преди употреба на работното място проверете плътното поставяне на полумаската.

8.2 ПРОВЕРКА ЗА ПЛЪТНО ПОСТАВЯНЕ

B

1. Поставете двете ръце около тялото на полумаската – тя не трябва да се измества.
2. Хванете полумаската с две ръце и при необходимост уплътнете вентила за издишване.
   - Издишайте силно.
3. Ако установите нехерметичност, коригирайте положението и ластиците на полумаската.
4. При изпускане на въздух при скобата я напаснете с две ръце по носа.
5. Извършвайте проверката за плътно поставяне до постигане на плътно положение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за живота. Не влизайте в контаминирана зона без правилно поставена маска за дишане.

9. Съхранение

Съхранявайте в оригиналната опаковка на защитено от светлина и ненапрашено, сухо място.

Съхранявайте при температура между -20 °C и +40 °C и при относителна влажност на въздуха под 80 %.

Не съхранявайте в близост до изгарящи, агресивни, химически вещества, разтворители, влага и замърсяване.

10. Почистване

Не почиствайте. Изхвърлете след приключване на работната смяна.

11. Срок на годност

Изхвърлете филтриращата маска за защита от частици след една работна смяна. Предайте за отпадъци неизползваните филтриращи маски за защита от частици най-късно след 4 години, както и при повреди или силно замърсяване. Виж маркировката за срока на годност.

12. Предаване за отпадъци

След употреба по предназначение изхвърлете с битовите отпадъци. След контакт с биологични вредни вещества изхвърлете маската за дишане съгласно валидните разпоредби за обезвреждане на отпадъци.

13. Сертификация

13.1

13.2

cs Polomaska s filtrem částic

1. Identifikační údaje

Výrobek	Ochranná dýchací maska
Verze	01 Původní návod k použití
Datum výroby	12/2020

2. Obecné pokyny

Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

3. Třídy ochrany

Třídy ochrany	FFP1	FFP2	FFP3
*Netoxický prach, částice kouře	x	x	x
*Karcinogenní látky		x	x
*Viry, bakterie, spóry hub			x
*Radioaktivní látky			x
Maximální propust filtru a netěsnost	22 %	8 %	2 %
Násobek [1] mezní hodnoty [2]	4	10	30 [3]

1) dle EN 529:2005, možné změny v důsledku národních předpisů
2) maximální přípustná koncentrace škodlivých látek pro konkrétní zemi
3) UK: 20
* Případně dodržujte odlišné národní předpisy.

4.

5. Vysvětlení piktogramů

Symbol knihy na obalu odkazuje na návod k použití

Teplotní rozsah prostředí skladování

Skladovatelné do

Maximální vlhkost prostředí skladování

5.1 OZNAČENÍ PRODUKTU

CE	Osobní ochranné prostředky odpovídají nařízení o OOP (EU) 2016/425.
UKCA	Osobní ochranné prostředky odpovídají nařízení OOP (EU) 2016/425 ve znění, ve kterém bylo začleněno a změněno pro britské právo.

6. Popis výrobku

Typ masky: Polomaska s filtrem částic

Velikost S

Třída ochrany	S vydechovacím ventilem	Bez vydechovacího ventilu	Barevné označení
FFP2	x (097001 P2V)	x (097001 P2)	modrá
FFP3	x (097001 P3V)	-	červená

Velikost M/L

Třída ochrany	S vydechovacím ventilem	Bez vydechovacího ventilu	Barevné označení
FFP1	-	x (097002 P1)	žlutá
FFP2	x (097002 P2V)	x (097002 P2)	modrá
FFP3	x (097002 P3V)	-	červená

7. Bezpečnost

7.1 ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ VAROVÁNÍ

Podmínky použití

Bezpečné používání polomasky při dodržení následujících podmínek.

- Dodržujte národní právní úpravy a předpisy pro používání ochranných dýchacích prostředků.
- Obsah kyslíku ve vzduchu pro dýchání musí být nejméně 17 %, dodržujte národní předpisy.
- Pokud je obsah kyslíku příliš nízký nebo pokud je koncentrace nebezpečných látek příliš vysoká nebo neznámá, použijte izolační dýchací přístroj nezávislý na prostředí.
- Nepoužívejte, pokud nejsou známy okolní podmínky nebo se může složení okolní atmosféry nepříznivě změnit.
- Nepoužívejte, pokud ve vzduchu převažuje jiné znečištění.
- Filtr částic chrání pouze před pevnými nebo tekutými aerosoly.
- Chraňte připravené nebo odložené masky před znečištěním, vlhkostí a jinými vlivy omezujícími jejich funkčnost.
- Z hygienických důvodů musí polomasku nosit pouze jedna osoba.

7.1.1 Obecné pokyny

Azbest, křemen, částice pískování, olovo, arsen, 4-(4-aminobenzyl)anilin (Diaminodifenylmethan), kadmium a karcinogenní látky jsou obzvláště škodlivé. Při práci s těmito látkami nebo máte-li jakékoli pochybnosti o výběru a použití polomasek s filtrem částic, použijte jiné filtrační prostředky, jako jsou polomasky nebo masky a filtrační přístroje s ventilátorem.

7.2 STANOVENÉ POUŽITÍ

Chrání před okolní atmosférou. Optimální ochranný účinek jen při zcela zakrytém nosu, ústech a bradě. Příklady použití: Broušení, smirkování, vymetání, řezání nebo zpracování rud. Masku s filtrem částic s označením NR nepoužívejte opakovaně.

7.2.1 Pokyny k použití proti infekčním patogenům a biologickým polutantům

Polomasky mohou snížit podíl biologických polutantů, jako jsou plísně, bakterie antraxu, bakterie tuberkulózy, viry ptačí chřipky, viry SARS, ve vdechovaném vzduchu. Masky třídy ochrany FFP3 nabízejí vyšší ochranný účinek než masky třídy ochrany FFP2 nebo FFP1. Rizika infekce nebo nemoci však nelze vyloučit. Vdechnutí jednoho patogenu může být nebezpečné a může vést k vážnému onemocnění. Polomasky nezabraňují infekci jiným způsobem, například znečištěnýma rukama nebo předměty, které přicházejí do styku s ústy, nosem nebo očima. To platí také pro požití kontaminované potravy. Důkladné a pravidelné mytí rukou může snížit riziko infekce, ale ne jej eliminovat. Dbejte na doporučení příslušných národních a regionálních orgánů.

7.3 NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

Nepoužívejte v nevětraných nádržích, jámách, kanálech a malých prostorech. Nepoužívejte jako ochranu proti chemickým, biologickým, radioaktivním nebo jaderným bojovým látkám. Žádný ochranný účinek proti radioaktivnímu záření. Nepoužívejte jako chirurgickou masku. Ochranný účinek nesmí být ovlivněn kombinací s jinými ochrannými prostředky a nesmí uživatele omezovat v jeho činnosti. Nepoužívejte v oblastech s nebezpečím výbuchu. Neupravujte. Nepoužívejte pro děti.

8. Manipulace

⚠ VAROVÁNÍ

Snížený ochranný účinek

Smrt nebo závažné poranění.

- Před každým použitím proveďte vnější vizuální kontrolu a také zkontrolujte datum exspirace.
- Kvůli omezení těsnosti polomasky nepoužívejte, pokud nosíte vousy, dlouhé kotlety nebo v případě propadlých tváří.
- Polomasku dále nepoužívejte, pokud je znečištěná, poškozená, nebo vykazuje nepříjemně vysoký odpor při dýchání.
- Používejte pouze maximálně po dobu jedné pracovní směny (8 hodin).
- Použitou polomasku nečistěte ani neskladujte, zlikvidujte ji.
- V kontaminovaném úseku polomasku nesundavejte.
- S vnějším povrchem polomasky zacházejte, jako by byla kontaminována.
- Ihned po odložení si umyjte ruce.
- Pokud je obtížné dýchat nebo máte závratě či nevolnost, okamžitě opusťte pracoviště.

8.1 NASAZENÍ

A

✓ Ochranná dýchací maska vybraná podle zamýšleného účelu použití.

1. Zkontrolujte označení na masce s filtrem částic a rovněž dbejte na datum expirace.
2. Zkontrolujte neporušenost původního obalu, vyjměte polomasku.
   - Dříve vybalenou polomasku již nepoužívejte.
3. Vezměte polomasku do ruky, dýchací zóna nesmí mít žádné otvory.
4. Náhlavní pásky musí volně viset, nesmí se kroutit ani se zamotávat.
   - Orientujte nosní můstek směrem nahoru.
5. Nasaďte korpus masky pod bradu a držte ji přes nos.
6. Protáhněte spodní smyčku náhlavních pásek a přetáhněte ji přes hlavu směrem ke krku. Umístěte horní smyčku vysoko na zadní část hlavy.
7. Polomasku upravte pomocí smyček tak, aby pohodlně přiléhala k obličeji a pnutí bylo rovnoměrně rozloženo.
8. Přilícujte nosní můstek oběma rukama k nosu.
9. Před použitím na pracovišti proveďte kontrolu těsnosti polomasky.

8.2 KONTROLA TĚSNOSTI

B

1. Položte obě ruce kolem korpusu masky, polomaska nesmí sklouznout.
2. Polomasku obejměte oběma rukama a případně těsně zakryjte vydechovací ventil.
   - Silně vydechněte.
3. Pokud zjistíte únik, upravte usazení a náhlavní pásky polomasky.
4. V případě úniku vzduchu u nosního můstku přilícujte nosní můstek oběma rukama k nosu.
5. Kontrolu těsnosti provádějte tak dlouho, dokud nedosáhnete těsného usazení.

VAROVÁNÍ! Ohrožení života. Nevstupujte do kontaminované oblasti bez řádně přiléhající ochranné dýchací masky.

9. Skladování

Skladujte na suchém místě v originálním obalu chráněné před světlem a prachem.

Skladujte při teplotách v rozmezí -20 °C a +40 °C a při relativní vlhkosti vzduchu nižší než 80 %.

Neskladujte v blízkosti žíravin, agresivních, chemických substancí, rozpouštědel, vlhkosti a nečistot.

10. Čištění

Nečistěte. Po pracovní směně zlikvidujte.

11. Životnost

Masku s filtrem částic po pracovní směně zlikvidujte. Nepoužité masky s filtrem částic zlikvidujte nejpozději po 4 letech, stejně tak masky zlikvidujte v případě poškození nebo silného znečištění. Datum expirace viz potisk.

12. Likvidace

Po správném použití polomasku zlikvidujte v odpadu z domácností. Po kontaktu s biologickými polutanty ochrannou dýchací masku zlikvidujte v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu.

13. Certifikace

13.1

13.2

da Partikelfiltrerende halvmaske

1. Identifikationsdata

Produkt	Åndedrætsværn
Version	01 Original brugsvejledning
Udarbejdelsesdato	12/2020

2. Generelle henvisninger

Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

3. Beskyttelsestrin

Beskyttelsestrin	FFP1	FFP2	FFP3
*Ugiftigt støv, røgpartikler	x	x	x
*Kræftfremkaldende stoffer		x	x
*Vira, bakterier, svampesporer			x
*Radioaktive stoffer			x
Maksimal filtergennemtrængelighed og utæthed	22 %	8 %	2 %
Mange gange [1] grænseværdien [2]	4	10	30 [3]

1) iht. EN 529:2005, ændringer pga. nationale bestemmelser er mulige
2) landespecifikt fastlagt maksimal tilladt koncentration af skadelige stoffer
3) UK: 20
* Vær opmærksom på evt. afvigende nationale bestemmelser.

4.

5. Forklaring af piktogrammer

Bogsymbol på emballagen henvisninger til brugsvejledningen

Temperaturområde for opbevaringsbetingelserne

Opbevaringsevne op til

Maksimal fugtighed for opbevaringsbetingelserne

5.1 PRODUKTMÆRKNING

CE	Personlige værnemidler er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler.
UKCA	Personlige værnemidler er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler i den udgave, som er blevet gennemført og ændret i britisk lovgivning.

6. Produktbeskrivelse

Masketype: Partikelfiltrerende halvmaske

Størrelse S

Beskyttelsestrin	Med udåndingsventil	Uden udåndingsventil	Farvekodning
FFP2	x (097001 P2V)	x (097001 P2)	Blå
FFP3	x (097001 P3V)	-	Rød

Størrelse M/L

Beskyttelsestrin	Med udåndingsventil	Uden udåndingsventil	Farvekodning
FFP1	-	x (097002 P1)	Gul
FFP2	x (097002 P2V)	x (097002 P2)	Blå
FFP3	x (097002 P3V)	-	Rød

7. Sikkerhed

7.1 GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

⚠ ADVARSEL

Betingelser for anvendelse

Sikker anvendelse af halvmasken under overholdelse af følgende betingelser.

- Overhold nationale regler og forskrifter for brug af åndedrætsværn.
- Åndeluftens iltindhold skal være mindst 17 vol.-%. Overhold nationale forskrifter.
- Anvend omgivelsesuafhængigt luftiltført åndedrætsværn i tilfælde af for lavt iltindhold, for høj eller ukendt koncentration af skadelige stoffer.
- Må ikke benyttes, når der findes ukendte omgivelsesforhold, eller omgivelsesatmosfærens sammensætning kan ændre sig ufordelagtigt.
- Må ikke benyttes, når der forekommer andre urenheder i åndeluften.
- Partikelfilteret beskytter kun mod faste eller flydende aerosoler.
- Masker, der er klargjorte, eller som ikke benyttes midlertidigt, skal beskyttes mod snavs, fugtighed og andre påvirkninger.
- Af hygiejniske årsager må halvmasken kun benyttes af en person.

7.1.1 Generelle henvisninger

Asbest, kvarts, sandblæsningspartikler, bly, arsen, 4,4'-methylendianilin (MDA), cadmium og kræftfremkaldende stoffer har en særlig høj skadevirkning. Når der arbejdes med disse stoffer, eller hvis der er tvivl med hensyn til valg og anvendelse af partikelfiltrerende halvmasker, skal der anvendes andre filterenheder såsom halv- eller helmasker, turboåndedrætsværn.

7.2 BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

Beskytter mod omgivelsesatmosfæren. Optimal beskyttelseseffekt opnås kun, når næsen, munden og hagen er dækket helt. Eksempler på anvendelse: Slibning, slibning med sandpapir, fejning, savning eller mineraloparbejdning. Genanvend ikke partikelfiltermasken NR.

7.2.1 Henvisninger vedrørende anvendelse mod smitstoffer og skadelige biologiske stoffer

Halvmasker kan reducere andele af skadelige biologiske stoffer i indåndingsluften, f.eks. skimmelsvampe, miltbrandbakterier, tuberkulosebakterier, fugleinfluenzavira og SARS-vira. Masker med beskyttelsestrin FFP3 giver i den forbindelse en højere beskyttelseseffekt end masker med beskyttelsestrin FFP2 og FFP1. Risikoen for en infektion og sygdom kan ikke udelukkes. Indånding af et enkelt smitstof kan være farlig og medføre alvorlig sygdom. Halvmasker forhindrer ikke en infektion, der opstår på anden vis såsom kontaminerede hænder eller genstande, der kommer i berøring med mund, næse eller øjne. Dette gælder også en infektion ved indtagelse af kontaminerede fødevarer. Grundig og regelmæssig håndvask kan mindske infektionsrisikoen, men ikke fjerne den. Følg anbefalingerne fra de ansvarlige nationale og regionale myndigheder.

7.3 UKORREKT ANVENDELSE

Må ikke anvendes i beholdere, gruber, kanaler og små rum uden ventilation. Må ikke anvendes som beskyttelse mod kemiske, biologiske, radioaktive eller nukleare kampstoffer. Har ingen beskyttelseseffekt mod radioaktiv stråling. Må ikke anvendes som operationsmaske. Beskyttelseseffekten må ikke forringes i kombination med andet beskyttelsesudstyr, og brugeren må ikke påvirkes negativt under arbejdet. Må ikke anvendes i eksplosive områder. Må ikke ændres. Må ikke anvendes af børn.

8. Håndtering

⚠ ADVARSEL

Forringet beskyttelseseffekt

Død eller alvorlig kvæstelse.

- Udfør visuel kontrol, og kontrollér holdbarhedsdatoen før hver anvendelse.
- Halvmasken må ikke anvendes af personer med skæg, lange bakkenbarter eller dybe ar på grund af forringet tætslutning.
- Anvend ikke længere halvmasken i tilfælde af tilsmudsning, beskadigelse eller ubehagelig høj åndedrætsmodstand.
- Må kun anvendes i højest et arbejdsskift (8 timer).
- Rengør eller opbevar ikke en brugt halvmaske, men bortskaf den.
- Tag ikke halvmasken af i et kontamineret område.
- Håndtér halvmaskens udvendige overflade, som om den var kontamineret.
- Vask omgående hænderne, efter du har lagt masken fra dig.
- Forlad straks arbejdspladsen i tilfælde af åndedrætsbesvær, eller hvis der optræder svimmelhed eller kvalme.

8.1 PÅSÆTNING

A

✓ Åndedrætsværnet skal være valgt i overensstemmelse med anvendelsesformålet.

1. Kontrollér mærkningen på partikelfiltermasken samt holdbarhedsdatoen.
2. Kontrollér, at den originale emballage er intakt. Tag halvmasken ud.
   - Anvend ikke længere en halvmaske, der allerede er pakket ud.
3. Tag halvmasken i hånden. Åndezonen må ikke have nogen huller.
4. Båndet skal hænge frit ned. Undgå at dreje eller sno det.
   - Næsebøjlen skal vende opad.
5. Sæt maskekorpusset på under hagen, og hold over næsen.
6. Udvid den nederste båndsløjfe, og træk den over hovedet til nakken. Sæt den øverste sløjfe højt på baghovedet.
7. Tilpas halvmasken med sløjferne, så den sidder behageligt på ansigtet, og spændingen er jævnt fordelt.
8. Tilpas næsebøjlen til næseryggen med begge hænder.
9. Foretage en tæthedskontrol af halvmasken, før den anvendes på arbejdspladsen.

8.2 TÆTSIDNINGSKONTROL

B

1. Læg begge hænder omkring maskekorpusset. Halvmasken må ikke rykke sig.
2. Tag fat om halvmasken med begge hænder, og hold evt. udåndingsventilen tæt.
   - Foretag en kraftig udånding.
3. Hvis der konstateres lækage, så tilret, hvordan halvmasken sidder og dens bånd.
4. Hvis der slipper luft ud ved næsebøjlen, så tilpas den til næseryggen med begge hænder.
5. Foretag tætsidningskontrol, indtil halvmasken sidder tæt.

ADVARSEL! Livsfare. Gå ikke ind i et kontamineret område uden korrekt siddende åndedrætsværn.

9. Opbevaring

Skal opbevares tørt og støvfrit i den originale emballage, beskyttet mod lys.

Skal opbevares ved temperaturer mellem -20 °C og +40 °C og en relativ luftfugtighed på maks. 80 %.

Må ikke opbevares i nærheden af ætsende, aggressive og kemiske stoffer, opløsningsmidler, fugtighed og smuds.

10. Rengøring

Må ikke rengøres. Skal bortskaffes efter arbejdsskiftet.

11. Udløbsdato

Bortskaf partikelfiltermasken efter et arbejdsskift. Ubrugte partikelfiltermasker skal bortskaffes efter senest 4 år og i tilfælde af beskadigelser eller kraftig tilsmudsning. Holdbarhedsdato, se påtryk.

12. Bortskaffelse

Kan bortskaffes som husholdningsaffald efter bestemmelsesmæssig anvendelse. Efter kontakt med skadelige biologiske stoffer skal åndedrætsværnet bortskaffes iht. de gældende forskrifter for affaldsbortskaffelse.

13. Certificering

13.1

13.2

es Media máscara con filtración de partículas

1. Datos de identificación

Producto	Máscara de protección respiratoria
Versión	01 Modo de empleo original
Fecha de creación	12/2020

2. Avisos generales

Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

3. Niveles de protección

Niveles de protección	FFP1	FFP2	FFP3
*Polvos no tóxicos, partículas de humo	x	x	x
*Sustancias cancerígenas		x	x
*Virus, bacterias, esporas de hongos			x
*Sustancias radioactivas			x
Permeabilidad máxima del filtro y fuga	22 %	8 %	2 %
Múltiples [1] del valor límite [2]	4	10	30 [3]

1) según EN 529:2005, posibilidad de modificaciones por regulaciones nacionales
2) Concentración máxima permitida de contaminantes, establecida específicamente para el país
3) UK: 20
* En su caso, observar las regulaciones nacionales diferentes.

4.

5. Explicación del pictograma

El símbolo del libro en el embalaje indica el modo de empleo

Rango de temperatura de las condiciones de almacenamiento

Conservación hasta

Humedad máxima de las condiciones de almacenamiento

5.1 IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

CE	El equipo de protección individual cumple el reglamento EPI (UE) 2016/425.
UKCA	Los equipos de protección individual cumplen con el Reglamento (UE) 2016/425 sobre los EPI, tal y como se ha aplicado y modificado en la legislación del Reino Unido.

6. Descripción del producto

Tipo de máscara: Media máscara con filtración de partículas

Tamaño S

Nivel de protección	Con válvula espiratoria	Sin válvula espiratoria	Codificación de colores
FFP2	x (097001 P2V)	x (097001 P2)	Azul
FFP3	x (097001 P3V)	-	Rojo

Tamaño M/L

Nivel de protección	Con válvula espiratoria	Sin válvula espiratoria	Codificación de colores
FFP1	-	x (097002 P1)	Amarillo
FFP2	x (097002 P2V)	x (097002 P2)	Azul
FFP3	x (097002 P3V)	-	Rojo

7. Seguridad

7.1 INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

⚠ ADVERTENCIA

Condiciones de uso

Uso seguro de la media máscara observando las siguientes condiciones.

- Observar las reglas y prescripciones nacionales para el uso de equipos de respiración.
- El contenido de oxígeno del aire de respiración debe ser de mín. 17 % en vol.; observe las normativas nacionales.
- Si el contenido de oxígeno es demasiado bajo o la concentración de las sustancias peligrosas es demasiado alta o se desconoce, se debe utilizar un dispositivo aislante independiente del entorno.
- No se permite el uso cuando se desconocen las condiciones ambientales o la composición de la atmósfera ambiente puede deteriorarse.
- No se permite el uso si predominan otras impurezas en el aire de respiración.
- El filtro de partículas solo protege frente a aerosoles sólidos o líquidos.
- Proteger de la suciedad, la humedad y otras influencias perjudiciales las máscaras que estén preparadas para el uso o se hayan quitado temporalmente.
- Por motivos de higiene, la media máscara solo debe ser usada por una persona.

7.1.1 Indicaciones generales

Amianto, cuarzo, partículas de arenado, plomo, arsénico, 4,4' metilendanilina (MDA), cadmio y sustancias cancerígenas tienen un efecto especialmente perjudicial. Al trabajar con estas sustancias o en caso de dudas en lo que respecta a la elección y el uso de medias máscaras con filtración de partículas, se deberán utilizar otros equipos de filtro, tales como medias máscaras o máscaras completas o equipos filtrantes de ventilación asistida.

7.2 USO CONFORME A LO PREVISTO

Protección frente a la atmósfera ambiente. El efecto de protección óptimo solo está asegurado si la nariz, la boca y la barbilla están completamente cubiertas. Ejemplos de aplicación: amolado, lijado, barrido, aserrado o procesamiento de minerales. No reutilizar la máscara con filtro de partículas NR.

7.2.1 Notas sobre el uso para la protección frente a agentes infecciosos o contaminantes biológicos

Las medias máscaras pueden reducir la proporción de contaminantes biológicos, tales como moho, ántrax, bacterias de tuberculosis, virus de gripe aviar y virus de SARS en el aire inhalado. Las máscaras con el nivel de protección FFP3 ofrecen un mayor efecto protector que las del nivel de protección FFP2 o FFP1. No se puede excluir el riesgo de infección o enfermedad. La inhalación de un solo agente patógeno puede ser peligrosa y causar graves enfermedades. Las medias máscaras no evitan la infección por otras vías, por ejemplo, a través de las manos contaminadas u objetos que entren en contacto con la boca, la nariz o los ojos. Lo mismo rige para la ingestión de alimentos contaminados. Lavando las manos concienzuda y regularmente se puede reducir, pero no eliminar el riesgo de infección. Observar las recomendaciones de los organismos nacionales y regionales competentes.

7.3 UTILIZACIÓN INDEBIDA

No utilizar en recipientes sin ventilación, fosos, canales y locales pequeños. No utilizar para la protección frente a armas químicas, biológicas, radioactivas o nucleares. No ofrece protección frente a la radiación radioactiva. No utilizar como mascarilla quirúrgica. El efecto protector no se debe ver mermado por la combinación con otro tipo de equipo de protección ni obstaculizar al usuario en su actividad. No utilizar en zonas con riesgo de explosión. No modificar. No utilizar para niños.

8. Manejo manual

⚠ ADVERTENCIA

Efecto de protección mermado

Muerte o lesiones graves.

- Comprobación visual externa y verificación de la fecha de caducidad antes de cada uso.
- Debido a la hermetización mermada, las medias máscaras no se deben utilizar en caso de llevar barba o patillas largas o tener cicatrices profundas.
- La media máscara ya no se debe utilizar si está sucia, dañada u ofrece una resistencia a la respiración desagradablemente elevada.
- Solo se debe utilizar durante un turno (8 horas), como máximo.
- La media máscara usada no se debe limpiar o almacenar, sino que se tiene que desechar.
- No quitarse la media máscara en la zona contaminada.
- Manipular la superficie externa de la media máscara como si estuviera contaminada.
- Lavarse inmediatamente las manos después de quitarse la máscara.
- En caso de dificultades respiratorias, mareos o malestar, abandonar inmediatamente el puesto de trabajo.

8.1 COLOCACIÓN

A

✓ Elegir la máscara de protección respiratoria en función del uso previsto.

1. Comprobar la identificación en la máscara con filtro de partículas y observar la fecha de caducidad.
2. Comprobar si el embalaje original está intacto y retirar la media máscara.
   - No se permite utilizar una media máscara que ya está desembalada.
3. Sujetar la media máscara en la mano; la zona respiratoria no debe mostrar agujeros.
4. Las cintas deben colgar libremente hacia abajo y no deben estar torcidas o enmarañadas.
   - El puente debe apuntar hacia arriba.
5. Aplicar el cuerpo de la máscara debajo de la barbilla y sujetarlo sobre la nariz.
6. Extender el lazo inferior de las cintas y pasarlo por encima de la cabeza hasta la nuca. Aplicar el lazo en un punto elevado de la parte posterior de la cabeza.
7. Con la ayuda de los lazos, adaptar la media máscara para que quede aplicada cómodamente en el rostro y la tensión quede distribuida uniformemente.
8. Adaptar el puente con ambas manos al puente de la nariz.
9. Antes del uso en el puesto de trabajo, controlar el ajuste hermético de la media máscara.

8.2 CONTROLES DE POSICIÓN

B

1. Colocar ambas manos alrededor del cuerpo de la máscara; la media máscara no debe desplazarse.
2. Sujetar la media máscara con ambas manos y obturar, en su caso, la válvula espiratoria.
   - Espirar con fuerza.
3. En caso de detectar una fuga, corregir el ajuste y las cintas de la media máscara.
4. Si sale aire por el puente, adaptarlo con ambas manos al puente de la nariz.
5. Repetir la comprobación hasta conseguir un ajuste hermético.

ADVERTENCIA! Peligro de muerte. No acceder a la zona contaminada sin una máscara de protección respiratoria correctamente ajustada.

9. Almacenamiento

Guardar en el embalaje original, en un lugar seco a salvo de la luz y del polvo.

Almacenar a temperaturas entre -20 °C y +40 °C y con una humedad relativa por debajo del 80 %.

No almacenar cerca de sustancias químicas corrosivas, agresivas, disolventes, humedad o suciedad.

10. Limpieza

No limpiar. Desechar al finalizar el turno.

11. Caducidad

Desechar la máscara con filtro de partículas después de un turno. Desechar las máscaras con filtro de partículas no utilizados al cabo de máx. 4 años, así como en caso de que presenten defectos o ensuciamiento fuerte. Fecha de caducidad: ver impresión.

12. Eliminación

Después del uso conforme a lo previsto, tirar el producto a la basura doméstica. Después del contacto con contaminantes biológicos, desechar la máscara de protección respiratoria según las normas vigentes para la eliminación de residuos.

13. Certificación

13.1

13.2

fi Hiukkasia suodattava puolimaski

1. Tunnistetiedot

Tuote	Hengityssuojain
Versio	01 Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta
Laatimispäivämäärä	12/2020

2. Yleisiä ohjeita

Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

3. Suojaustasot

Suojaustasot	FFP1	FFP2	FFP3
*Myrkyttömät pölyt, savuhiukkaset	x	x	x
*Syöpää aiheuttavat aineet		x	x
*Virukset, bakteerit, sieni-itiöt			x
*Radioaktiiviset aineet			x
Suurin suodattimen läpäisy ja epätiiviys	22 %	8 %	2 %
Moninkertaisesti [1] raja-arvoa [2] suurempi	4	10	30 [3]

1) EN 529:2005-standardin mukaan, kansallisista säädöksistä aiheutuvat muutokset mahdollisia
2) maakohtaisesti määritetty, suurin sallittu haitallisen aineen pitoisuus
3) UK: 20
* Huomioi mahdollisesti poikkeavat kansalliset säädökset.

4.

5. Piktogrammien selitys

Kirjan symboli pakkauksessa viittaa käyttöohjeeseen

Varastoinnin lämpötila-alue

Kelpoisuusaika

Varastoinnin maksimikosteus

5.1 TUOTTEEN MERKINTÄ

CE	Henkilönsuojain vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425.
UKCA	Henkilönsuojain vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425 siinä muodossa kuin se on siirretty ja muunnettu brittiläiseen lakiin.

6. Tuotekuvaus

Maskityyppi: Hiukkasia suodattava puolimaski

Koko S

Suojaustaso	Uloshengitysventtiilin kanssa	Ilman uloshengitysventtiiliä	Värikoodaus
FFP2	x (097001 P2V)	x (097001 P2)	Sininen
FFP3	x (097001 P3V)	-	Punainen

Koko M/L

Suojaustaso	Uloshengitysventtiilin kanssa	Ilman uloshengitysventtiiliä	Värikoodaus
FFP1	-	x (097002 P1)	Keltainen
FFP2	x (097002 P2V)	x (097002 P2)	Sininen
FFP3	x (097002 P3V)	-	Punainen

7. Turvallisuus

7.1 TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

⚠ VAROITUS

Käytön edellytykset

Puolimaskin turvallinen käyttö vaatii seuraavassa mainittujen edellytysten noudattamista.

- Noudata hengityssuojaimien käyttöä koskevia kansallisia vaatimuksia.
- Hengitysilman happipitoisuuden on oltava vähintään 17 til.-%. Huomioi kansalliset määräykset.
- Käytä ympäristöstä riippumatonta hengityslaitetta, kun happipitoisuus on liian pieni tai vaarallisten aineiden pitoisuus on korkea tai ei ole tiedossa.
- Älä käytä, jos ympäristöolosuhteet eivät ole tiedossa tai jos ympäristön ilman koostumus voi muuttua huonommaksi.
- Älä käytä, jos hengitysilmassa on muita epäpuhtauksia.
- Hiukkassuodatin suojaa vain kiinteiltä tai nestemäisiltä aerosoleilta.
- Suojaa käyttöä varten esiin otetut tai väliaikaisesti riisutut maskit lialta, kosteudelta ja muilta haitoilta.
- Hygienisistä syistä samaa maskia saa käyttää vain yksi henkilö.

7.1.1 Yleisiä ohjeita

Asbesti, kvartsi, hiekkapuhalluksessa muodostuvat hiukkaset, lyijy, arseeni, 4,4'-metyleenidianiliini (MDA), kadmium ja syöpää aiheuttavat aineet ovat erittäin haitallisia. Kun työhön liittyy mainittuja aineita tai kun hiukkasia suodattavien puolimaskien valinnasta ja käytöstä on epäilystä, käytä muita suodatinlaitteita kuten esimerkiksi puoli- tai kokonaamareita tai puhaltimella varustettuja suodatinlaitteita.

7.2 KÄYTTÖTARKOITUS

Suojaus ympäröivältä ilmalta. Optimaalinen teho vain, kun nenä, suu ja leuka ovat täysin peitossa. Käyttöesimerkkejä: Hionta, lakaisu, sahaaminen tai rikastus. Älä käytä hiukkasia suodattavaa NR-maskia uudelleen.

7.2.1 Tartunnanaiheuttajia ja biologisia saasteita vastaan tapahtuvaa käyttöä koskevia huomautuksia

Puolimaskit voivat vähentää sisäänhengitysilmassa olevien biologisten saasteiden kuten esimerkiksi homeitiöiden, pernaruttobakteerien, tuberkuloosibakteerien, lintuinfluenssavirusten, SARS-virusten osuuksia. Suojaustason FFP3 maskit suojaavat suojaustason FFP2 tai FFP1 maskeja tehokkaammin. Tartunnan tai sairauden riskejä ei ole mahdollista sulkea pois. Yksittäisen taudinaiheuttajan sisäänhengittäminen voi olla vaarallista ja johtaa vakavaan sairastumiseen. Puolimaskit eivät estä tartuntaa, joka aiheutuu muulla tavalla. Tartunta voi tulla esimerkiksi kontaminoitujen käsien tai esineiden kautta, jotka joutuvat kosketuksiin suun, nenän tai silmien kanssa. Tämä koskee myös kontaminoitujen elintarvikkeiden kautta aiheutuvaa tartuntaa. Huolellinen ja säännöllinen käsienpesu voi vähentää tartuntariskiä, mutta se ei pysty poistamaan sitä. Noudata vastaavien kansallisten ja alueellisten yksiköiden suosituksia.

7.3 VÄÄRINKÄYTTÖ

Älä käytä tuulettamattomissa säiliöissä, kaivoksissa, kanavissa ja pienissä huoneissa. Älä käytä suojaamaan kemiallisilta, biologisilta, radioaktiivisilta tai ydinaseilta. Ei suojaa radioaktiiviselta säteilyltä. Älä käytä leikkausmaskina. Suojavaikutus ei saa heiketä yhdessä muiden suojavarusteiden kanssa haitaten käyttäjää tehtävissään. Älä käytä räjähdysvaarallisissa tiloissa. Älä tee muutoksia. Älä käytä lapsille.

8. Käsittely

⚠ VAROITUS

Huonontunut suojaava vaikutus

Kuolema tai vakava loukkaantuminen.

- Silmämääräinen tarkastus ja viimeisen käyttöpäivän tarkistaminen ennen jokaista käyttöä.
- Puolimaskeja ei voi käyttää, jos henkilöllä on parta, pitkät pulisongit tai syviä arpia, koska maskit eivät silloin istu tiiviisti.
- Puolimaskia ei saa käyttää enää, jos se on likainen, vioittunut tai jos hengitysvastus on niin suuri, että hengittäminen tuntuu hankalalta.
- Käytä vain enintään yhden työvuoron ajan (8 tuntia).
- Älä puhdista tai säilytä käytettyjä puolimaskeja, vaan hävitä ne.
- Älä riisu puolimaskia kontaminoituneella alueella.
- Käsittele puolimaskin ulkopintaa aivan kuin se olisi kontaminoitunut.
- Pese kädet välittömästi riisumisen jälkeen.
- Poistu työpaikalta välittömästi, jos hengittäminen tuntuu vaikealta, sinua pyörryttää tai tunnet olosi pahoinvoivaksi.

8.1 ASETTAMINEN PÄÄHÄN

A

✓ Valitse käyttötarkoitukseen soveltuva hengityssuojain.

1. Tarkista hiukkasia suodattavan maskin merkintä ja viimeinen käyttöpäivä.
2. Tarkista, että alkuperäinen pakkaus on vioittumaton, ja ota maski ulos pakkauksesta.
   - Älä käytä puolimaskia, joka on jo otettu pois pakkauksesta.
3. Ota puolimaski käteesi, hengitysalueessa ei saa olla reikiä.
4. Nauhojen on riiputtava vapaasti alaspäin, niissä ei saa olla kierteitä tai solmuja.
   - Suuntaa nenäkaari ylöspäin.
5. Aseta maskin runko leuan alle ja pidä sitä nenän päällä.
6. Venytä nauhojen alempaa lenkkiä ja vedä pään yli niskaan. Aseta ylempi lenkki ylös takaraivoon.
7. Säädä puolimaskin lenkkejä siten, että maski asettuu kasvoille mukavasti ja tasaisesti.
8. Mukauta nenäkaari kummallakin kädellä nenän selkään sopivaksi.
9. Tarkista puolimaskin tiivis istuvuus ennen työpaikalle menemistä.

8.2 TIIVIIN ASENNON TARKISTAMINEN

B

1. Aseta kumpikin käsi maskirungon ympärille, puolimaski ei saa luiskahtaa.
2. Tartu maskiin kummallakin kädellä ja pidä uloshengitysventtiiliä tarvittaessa tiiviinä.
   - Hengitä voimakkaasti ulos.
3. Jos havaitset vuotoa, korjaa maskin asentoa ja nauhoja.
4. Mukauta nenäkaari kummallakin kädellä nenän selkään sopivaksi, jos ilmaa tulee ulos.
5. Tarkista tiivis asento niin monta kertaa, kunnes asento on tiivis.

VAROITUS! Hengenvaara. Älä mene kontaminoituneelle alueelle, jos hengityssuojain ei istu kasvoilla oikein.

9. Säilytys

Suojaa alkuperäisessä pakkauksessa valolta ja pölyltä suojattuna kuivassa paikassa.

Varastoi -20...+40 °C:n lämpötilassa ja alle 80 %:n suhteellisessa ilmankosteudessa.

Ei saa varastoida syövyttävien, aggressiivisten, kemiallisten aineiden, liuottimien, kosteuden ja lian lähellä.

10. Puhdistus

Älä puhdista. Hävitä työvuoron päätyttyä.

11. Viimeinen käyttöajankohta

Hävitä hiukkasia suodattava maski yhden työvuoron päätyttyä. Hävitä käyttämättömät hiukkasia suodattavat maskit viimeistään 4 vuoden kuluttua sekä vikojen tai voimakkaan likaantumisen jälkeen. Viimeinen käyttöpäivä, katso painettu teksti.

12. Hävittäminen

Hävitä asianmukaisessa käytössä sekajätteen mukana. Hävitä hengityssuojain voimassa olevien jätehuoltomääräysten mukaisesti, kun se on ollut kosketuksissa biologisten saasteiden kanssa.

13. Sertifiointi

13.1

13.2

fr Demi-masque à filtres à particules

1. Données d'identification

Produit	Masque de protection respiratoire
Version	01 Notice d'utilisation originale
Date de création	12/2020

2. Remarques générales

Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

3. Classes de protection

Classes de protection	FFP1	FFP2	FFP3
*Poussières non toxiques, particules de fumée	x	x	x
*Substances cancérigènes		x	x
*Virus, bactéries, spores			x
*Substances radioactives			x
Efficacité de filtrage et fuite maximale vers l'intérieur	22 %	8 %	2 %
Multiple [1] de la valeur limite [2]	4	10	30 [3]

1) suivant EN 529:2005, mais des différences sont possibles en fonction de la réglementation nationale
2) concentration maximale de polluants admissible localement
3) Royaume-Uni : 20
* Respecter la réglementation nationale divergente, le cas échéant.

4.

5. Explication des pictogrammes

Le symbole du livre sur l'emballage fait référence à la notice d'utilisation

Plage de températures de stockage

Durée de conservation

Humidité de l'air maximale pour le stockage

5.1 MARQUAGE DES PRODUITS

CE	L'équipement individuel de protection est conforme au règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425.
UKCA	L'équipement individuel de protection est conforme au règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425 tel que transposé et modifié en droit britannique.

6. Description du produit

Type de masque : Demi-masque à filtres à particules

Taille S

Classe de protection	Avec soupape expiratoire	Sans soupape expiratoire	Codage couleur
FFP2	x (097001 P2V)	x (097001 P2)	Bleu
FFP3	x (097001 P3V)	-	Rouge

Taille M/L

Classe de protection	Avec soupape expiratoire	Sans soupape expiratoire	Codage couleur
FFP1	-	x (097002 P1)	Jaune
FFP2	x (097002 P2V)	x (097002 P2)	Bleu
FFP3	x (097002 P3V)	-	Rouge

7. Sécurité

7.1 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

⚠ AVERTISSEMENT

Conditions d'utilisation

Utilisation en toute sécurité du demi-masque à condition de respecter les exigences suivantes.

- Respecter les règles nationales et exigences concernant l'utilisation des appareils de protection respiratoire.
- La teneur en oxygène de l'air respirable doit être de 17 % en volume maximum, respecter les prescriptions nationales.
- Si la teneur en oxygène est trop faible ou en cas de concentration trop élevée ou inconnue de substances dangereuses, utiliser un appareil de protection respiratoire isolant indépendant de l'environnement.
- Ne pas utiliser le demi-masque lorsque les conditions ambiantes sont inconnues ou que la composition de l'atmosphère ambiante est susceptible d'évoluer défavorablement.
- Ne pas utiliser le demi-masque lorsque d'autres impuretés sont présentes dans l'air.
- Le filtre à particules ne protège que des aérosols solides et liquides.
- Conserver les masques mis à disposition ou temporairement enlevés à l'abri de la saleté, de l'humidité et autres types d'atteintes.
- Pour des raisons d'hygiène, les demi-masques ne doivent être portés que par une seule personne.

7.1.1 Remarques générales

L'amiante, le quartz, les particules de sablage, le plomb, l'arsenic, la 4,4'-méthylènedianiline, le cadmium et les substances cancérigènes sont particulièrement nocifs. En cas de travaux en présence de ces substances ou de doute concernant le choix et l'utilisation des demi-masques à filtres à particules, utiliser d'autres appareils respiratoires filtrants tels que des demi-masques, des masques complets ou encore des appareils filtrants à ventilation assistée.

7.2 UTILISATION NORMALE

Protection contre l'atmosphère ambiante. Protection optimale uniquement en cas de recouvrement complet du nez, de la bouche et du menton. Exemples d'utilisation : Meulage, ponçage, balayage, sciage ou traitement des minerais. Ne jamais réutiliser un masque à filtres à particules de type NR.

7.2.1 Remarques concernant l'utilisation contre les substances biologiques et/ou infectieuses nocives

Les demi-masques permettent de réduire la teneur en substances nocives telles que moisissures, bacilles de l'anthrax, bacilles de la tuberculose, virus de la grippe aviaire, virus SARS dans l'air respirable. Les masques de la classe de protection FFP3 offrent une protection plus élevée que les masques FFP2 et FFP1. Les risques d'infection ou de maladie ne sont pas exclus. L'inhalation d'un seul agent pathogène peut être dangereuse et déclencher une maladie grave. Les demi-masques ne protègent pas d'une infection par une autre voie, par exemple lorsque des mains ou des objets contaminés viennent en contact avec la bouche, le nez ou les yeux. Ceci vaut aussi pour la consommation d'aliments contaminés. Un lavage soigneux et régulier des mains peut diminuer le risque d'infection, mais ne l'élimine pas. Suivre les recommandations des autorités nationales et régionales compétentes.

7.3 MAUVAIS USAGE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

Ne pas utiliser dans des cuves, fosses, canaux et petits espaces non ventilés. Ne pas utiliser comme protection contre les agents chimiques, biologiques, radioactifs ou nucléaires. Aucune protection contre le rayonnement radioactif. Ne pas utiliser comme masque chirurgical. L'effet protecteur ne peut pas être altéré par la combinaison avec un autre équipement de protection et l'utilisateur ne peut pas être gêné dans son activité. Ne pas utiliser dans des zones explosibles. Ne pas modifier. Ne pas utiliser pour des enfants.

8. Manipulation

⚠ AVERTISSEMENT

Effet protecteur limité

Risque de blessures graves voire mortelles.

- Contrôle visuel extérieur et vérification de la date de péremption avant toute utilisation.
- Pour une raison d'étanchéité, ne pas utiliser le demi-masque en présence d'une barbe, de pattes longues ou de cicatrices profondes.
- En cas d'encrassement, d'endommagement ou de résistance respiratoire désagréable, cesser d'utiliser le demi-masque.
- Ne pas utiliser le demi-masque au-delà du temps de travail (8 heures).
- Ne pas nettoyer ou ranger les demi-masques usagés, s'en débarrasser.
- Ne pas retirer le demi-masque dans une zone contaminée.
- Manipuler la surface extérieure du demi-masque comme si elle était contaminée.
- Après avoir retiré le demi-masque, se laver immédiatement les mains.
- En cas de difficulté pour respirer, de vertiges ou de nausée, s'éloigner immédiatement du poste de travail.

8.1 MISE EN PLACE

A

✓ Masque de protection respiratoire choisi en fonction de l'usage prévu.

1. Vérifier l'identification marquée sur le masque à filtres à particules, ainsi que sa date de péremption.
2. Contrôler l'intégrité de l'emballage d'origine, puis retirer le demi-masque.
   - Ne plus utiliser un demi-masque précédemment retiré de son emballage.
3. Prendre le demi-masque dans ses mains, la zone respiratoire ne doit présenter aucun trou.
4. Les sangles doivent pendre librement, ne pas les tordre ni les emmêler.
   - Diriger l'étrier nasal vers le haut.
5. Placer le corps du masque sous le menton et l'ajuster sur le nez.
6. Etirer la sangle inférieure, la faire passer par-dessus la tête et la positionner sur la nuque. Placer la sangle supérieure en position haute à l'arrière de la tête.
7. Ajuster le demi-masque et les sangles de telle sorte que le port soit confortable sur le visage et que la tension soit bien répartie.
8. Ajuster les étriers nasaux avec les deux mains sur l'arête du nez.
9. Avant de l'utiliser au poste de travail, procéder à un contrôle d'étanchéité du demi-masque.

8.2 CONTRÔLE DE L'ÉTANCHÉITÉ

B

1. Placer les deux mains autour du corps du masque, le demi-masque ne doit pas glisser.
2. Saisir le demi-masque avec les deux mains. Le cas échéant, obstruer la soupape expiratoire.
   - Expirer énergiquement.
3. En cas de fuite d'air, corriger le positionnement et la fixation du demi-masque.
4. En cas de fuite d'air au niveau des étriers nasaux, les ajuster sur l'arête du nez en utilisant les deux mains.
5. Poursuivre le contrôle d'étanchéité jusqu'à ce que l'étanchéité soit parfaite.

AVERTISSEMENT! Danger de mort. Ne pas pénétrer dans une zone contaminée si le masque de protection respiratoire n'est pas correctement positionné.

9. Stockage

Stocker dans l'emballage d'origine, dans un endroit sec, à l'abri de la lumière et de la poussière.

Stocker à une température comprise entre -20 et +40 °C et à une humidité relative de l'air inférieure à 80 %.

Ne pas stocker à proximité de produits corrosifs, agressifs, chimiques ou de solvants ; stocker à l'abri de l'humidité et de la saleté.

10. Nettoyage

Ne pas nettoyer. Jeter après le temps de travail.

11. Durée de vie

Jeter le masque à filtres à particules après le temps de travail. Mettre au rebut les masques à filtres à particules inutilisés au plus tard 4 ans après la date de fabrication, ainsi qu'en cas d'endommagement ou d'encrassement important. Pour la date de péremption, se reporter à la mention imprimée sur le masque.

12. Mise au rebut

Eliminer avec les déchets ménagers après une utilisation conforme. Après tout contact avec des substances nocives biologiques, mettre au rebut le masque de protection respiratoire conformément aux règles d'élimination des déchets en vigueur.

13. Certification

13.1

13.2

hu Részecskeszűrő félmaszk

1. Azonosító adatok

Termék	Légzésvédő maszk
Verzió	01 Az eredeti használati útmutató fordítása
Készítés dátuma	12/2020

2. Általános tudnivalók

Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

3. Védelmi fokozatok

Védelmi fokozatok	FFP1	FFP2	FFP3
*Nem mérgező porok, füst részecskék	x	x	x
*Rákkeltő anyagok		x	x
*Vírusok, baktériumok, gombaspórák			x
*Radioaktív anyagok			x
Maximális szűrő áteresztés és tömítetlenség	22 %	8 %	2 %
A határérték [2] sokszorosa [1]	4	10	30 [3]

1) EN 529:2005 szerint, a módosítások nemzeti szabályozásokkal lehetségesek
2) Ország szerint meghatározott, maximálisan engedélyezett károsanyag koncentráció
3) UK: 20
* Szükség esetén vegye figyelembe a nemzeti szabályozásokat.

4.

5. Piktogramok magyarázata

A csomagoláson lévő könyv szimbólum a használati utasításra utal

Tárolási hőmérséklet tartomány

Tárolhatóság

Maximális tárolási páratartalom

5.1 TERMÉKMEGJELÖLÉS

CE	Az egyéni védőeszközök megfelelnek az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendeletnek.
UKCA	Az egyéni védőeszközök megfelelnek az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendeletnek abban formájában, amelyben azt a brit törvényekbe átültették és módosították.

6. Termékleírás

Maszk típusa: Részecskeszűrő félmaszk

S méret

Védelmi fokozat	Kilégző szeleppel	Kilégző szelep nélkül	Színjelölés
FFP2	x (097001 P2V)	x (097001 P2)	Kék
FFP3	x (097001 P3V)	-	Piros

M/L méret

Védelmi fokozat	Kilégző szeleppel	Kilégző szelep nélkül	Színjelölés
FFP1	-	x (097002 P1)	Sárga
FFP2	x (097002 P2V)	x (097002 P2)	Kék
FFP3	x (097002 P3V)	-	Piros

7. Biztonság

7.1 ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Felhasználási feltételek

A félmaszk a következő feltételek figyelembe vétele mellett használható biztonságosan.

- Vegye figyelembe a légzésvédő eszközök használatára vonatkozó nemzeti szabályokat és előírásokat.
- A belélegzett levegő oxigén tartalmának legalább 17 térf.-%-nak kell lennie, vegye figyelembe a nemzeti előírásokat.
- Túl alacsony oxigéntartalom, túl magas vagy ismeretlen veszélyes anyag koncentráció esetén a környezettől független készüléket használjon.
- Ne használja, ha ismeretlen környezeti viszonyok uralkodnak vagy a környező légkör összetétele hátrányosan módosulhat.
- Ne használja, ha más szennyeződések uralkodnak a belélegzett levegőben.
- A részecskeszűrő csak szilárd és folyékony aeroszolok ellen véd.
- A rendelkezésre bocsátott vagy időszakosan levett maszkok szennyeződések, nedvesség és más káros hatások ellen védenek.
- Higiéniai okokból kifolyólag a félmaszkot csak egy személy viselje.

7.1.1 Általános tudnivalók

Az azbeszt, kvarc, homokszórási részecskék, ólom, arzén, 4,4'-metiléndianilin (MDA), kadmium és rákkeltő anyagok különösen káros hatásúak. Ezekkel az anyagokkal végzett munka, vagy a részecskeszűrő félmaszkok kiválasztásával és használatával kapcsolatos kétségek esetén használjon más szűrőeszközöket, mint fél- vagy teljes álarcok, rásegítéses szűrt levegős készülékek.

7.2 RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Véd a környezeti levegőtől. Optimális védőhatás csak az orr, a száj és az áll teljes eltakarása esetén biztosított. Felhasználási példák: csiszolás, smirglizés, söprés, fűrészelés vagy ércfeldolgozás. Az NR részecskeszűrő maszk nem többször használható.

7.2.1 Kórokozók és biológiai károsanyagok elleni használattal kapcsolatos tudnivalók

A félmaszkok csökkenteni tudják a belélegzett levegőben az olyan biológiai károsanyagok arányát, mint a penészgomba, lépfene, tuberkulózis baktériumok, madárinfluenza vírusok, SARS vírusok. Az FFP3 védelmi fokozathoz tartozó maszkok magasabb védelmet nyújtanak, mint az FFP2 vagy FFP1 védelmi fokozatú maszkok. Fertőzés vagy betegség kockázata nem zárható ki. Egyetlen kórokozó belélegzése is veszélyes lehet és súlyos betegséget okozhat. A félmaszkok nem akadályozzák meg a más úton történő fertőzést, mint a szennyezett kezek vagy eszközök, melyek a szájjal, az orral vagy a szemmel érintkeznek. Ez érvényes szennyezett élelmiszer fogyasztására is. Az alapos és rendszeres kézmosás csökkenti a fertőzésveszélyeket, de azokat nem szünteti meg. Vegye figyelembe a mindenkor illetékes nemzeti és regionális hatóságok ajánlásait.

7.3 RENDELTETÉSELLENES HASZNÁLAT

Ne használja nem szellőző tartályokban, árkokban, csatornákban és kis helyiségekben. Ne használja kémiai, biológiai, radioaktív vagy nukleáris harci gázok ellen. Nem véd radioaktív sugárzás ellen. Ne használja orvosi maszkként. A védőhatást más védőeszközökkel való kombináció nem csökkentheti, és nem akadályozhatja a felhasználó munkáját. Ne használja robbanásveszélyes területeken. Ne módosítsa. Gyermekek ne használják.

8. Használat

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Korlátozott védőhatás

Halál vagy súlyos sérülés.

- Minden használat előtt külső szemrevételezés és a felhasználhatóság dátumának ellenőrzése.
- A félmaszkot a tömítés csorbulása miatt ne használja szakállasként, hosszú pajesszal, valamint mély hegek esetén.
- Szennyeződés, sérülés vagy kellemetlenül nagy légzési ellenállás esetén a félmaszkot ne használja tovább.
- Csak legfeljebb egy műszakban (8 óra) használja.
- A használt félmaszkot ne tisztítsa meg vagy tárolja, hanem ártalmatlanítsa azt.
- Szennyezett területen a félmaszkot ne vegye le.
- A félmaszk külső felületét úgy kezelje, mintha az szennyezett lenne.
- A levételt követően a kezeit azonnal mossa meg.
- Ha a légzési nehézség vagy szédülés, rosszullét lép fel, azonnal hagyja el a munkaállomást.

8.1 FELHELYEZÉS

A

✓ A felhasználási célnak megfelelő légzésvédő maszkot válassza ki.

1. Vizsgálja meg a részecskeszűrő maszk jelölését, valamint a felhasználhatóság dátumát.
2. Ellenőrizze az eredeti csomagolás sértetlenségét, vegye ki a félmaszkot.
   - A már kicsomagolt félmaszkot ne használja többet.
3. Vegye a kezébe a maszkot, a légzési területen nem lehetnek lyukak.
4. A pántoknak szabadon lefelé kell lógniuk, nem csavarodhatnak meg vagy kuszálódhatnak össze.
   - Az orrpántot tartsa felfelé.
5. Helyezze a maszktestet az álla alá és tartsa az orrára.
6. Tágítsa ki az alsó pántot és a fején keresztül húzza a nyakára. Helyezze fel a felső pántot a fejére.
7. Állítsa be a félmaszkot a pántokkal úgy, hogy az kényelmesen felfeküdjön az arcára és a feszesség egyenletesen el legyen oszlatva.
8. Az orrpántot mindkét kezével igazítsa az orrnyergéhez.
9. A munkaállomásnál való használat előtt végezze el a szoros illeszkedés ellenőrzését.

8.2 A SZOROS ILLESZKEDÉS ELLENŐRZÉSE

B

1. Helyezze mindkét kezét a maszktest köré, a félmaszk nem csúszhat el.
2. Fogja át mindkét kezével a félmaszkot és szükség esetén takarja le a kilégző szelepet.
   - Erősen lélegezzen ki.
3. Ha szivárgást érzékel, korrigálja a félmaszk illeszkedését és pántjait.
4. Ha az orrpántnál levegő lép ki, mindkét kezével igazítsa azt hozzá az orrnyergéhez.
5. A szoros illeszkedést addig ellenőrizze, míg el nem éri a tömített elhelyezkedést.

FIGYELMEZTETÉS! Életveszély. A szennyezett területre ne lépjen be, míg a légzésvédő maszk megfelelően nem helyezkedik el.

9. Tárolás

Az eredeti csomagolásban, száraz helyen, fénytől védett és pormentes helyen tárolja.

-20 °C és +40 °C közötti hőmérsékleten és 80 % alatti relatív páratartalmon tárolja.

Ne tárolja maró, agresszív, kémiai anyagok, oldószerek, nedvesség és szennyeződés közelében.

10. Tisztítás

Ne tisztítsa meg. A műszak után ártalmatlanítsa.

11. Lejárati idő

A részecskeszűrő maszkot egy műszak után ártalmatlanítsa. A nem használt részecskeszűrő maszkokat legkésőbb 4 év után, valamint sérülés vagy erős szennyeződés esetén ártalmatlanítsa. Az eltarthatóság dátumát lásd rányomtatva.

12. Ártalmatlanítás

Rendeltetésszerű használat után a háztartási hulladékkal ártalmatlanítsa. Biológiai károsanyagokkal való érintkezés után a légzésvédő maszkokat az érvényes hulladékkezelési előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

13. Tanúsítvány

13.1

13.2

hr Polumaska za filtriranje čestica

1. Identifikacijski podaci

Proizvod	Maska za dišnu zaštitu
Verzija	01 Originalne upute za upotrebu
Datum sastavljanja	12.2020.

2. Opće upute

Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

3. Stupnjevi zaštite

Stupnjevi zaštite	FFP1	FFP2	FFP3
*Neotrovna prašina, čestice dima	x	x	x
*Kancerogene tvari		x	x
*Virusi, bakterije, spore gljiva			x
*Radioaktivne tvari			x
Maksimalni propust filtra i propuštanje	22 %	8 %	2 %
Višekratnik [1] granične vrijednosti [2]	4	10	30 [3]

1) prema standardu EN 529:2005, moguće izmjene zbog nacionalnih propisa
2) najveća dopuštena koncentracija štetnih tvari, utvrđeno specifično za zemlju
3) UK: 20
* Ako je potrebno, pridržavajte se nacionalnih propisa koji odstupaju od ovoga.

4.

5. Objašnjenje piktograma

Simbol s knjižicom na ambalaži upućuje na upute za uporabu

	Temperaturni raspon za uvjete skladištenja
	Može se čuvati do
	Maksimalna vlažnost za uvjete skladištenja

5.1 OZNAKA PROIZVODA

CE	Osobna zaštitna oprema u skladu je s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425.
UK CA	Osobna zaštitna oprema u skladu je s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425. prema izmjenama i dopunama iz verzije Ujedinjenog Kraljevstva.

6. Opis proizvoda
Tip maske: Polumaska za filtriranje čestica

Veličina S

Stupanj zaštite	S ventilom za izdisanje	Bez ventila za izdisanje	Označavanje bojama
FFP2	x (097001 P2V)	x (097001 P2)	Plavo
FFP3	x (097001 P3V)	-	Crveno

Veličina M/L

Stupanj zaštite	S ventilom za izdisanje	Bez ventila za izdisanje	Označavanje bojama
FFP1	-	x (097002 P1)	Žuto
FFP2	x (097002 P2V)	x (097002 P2)	Plavo
FFP3	x (097002 P3V)	-	Crveno

7. Sigurnost
7.1 OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE

⚠ UPOZORENJE

Uvjeti za upotrebu

Sigurna upotreba polumaske uz pridržavanje sljedećih uvjeta.
» Pridržavajte se nacionalnih pravila i propisa za korištenje opreme za dišnu zaštitu.
» Sadržaj kisika u zraku za disanje mora biti najmanje 17 % volumena; pridržavajte se nacionalnih propisa.
» Prilikom premalog sadržaja kisika, prevelike ili nepoznate koncentracije opasnih tvari, koristite izolacijski uređaj koji je neovisan o okolini.
» Nemojte upotrebljavati ako su uvjeti okoline nepoznati ili se sastav ambijentalne atmosfere može promijeniti u negativnom smjeru.
» Nemojte upotrebljavati ako u zraku za disanje vladaju druga onečišćenja.
» Filtar za čestice štiti samo od čvrstih ili tekućih aerosola.
» Zaštitite maske koje su spremne za upotrebu ili maske koje su privremeno pohranjene od prljavštine, vlage i drugih oštećenja.
» Iz higijenskih razloga polumasku smije nositi samo jedna osoba.

7.1.1 Opće upute

Azbest, kvarc, čestice koje nastaju tijekom pjeskarenja, olovo, arsen, 4,4-metilen-dianilin (MDA), kadmij i kancerogene tvari imaju osobito visoko štetno djelovanje. Prilikom rada s tim tvarima ili u slučaju nedoumica vezano za odabir i upotrebu polumaski za filtriranje čestica, upotrebljavajte drugu opremu za filtriranje, kao što su polumaske ili pune maske, ventilacijske uređaje za filtriranje.

7.2 NAMJENSKA UPOTREBA

Zaštita od okolne atmosfere. Optimalno zaštitno djelovanje samo ako su potpuno prekriveni nos, usta i brada. Primjeri primjene: brušenje, pjeskarenje, metenje, piljenje ili obrada ruda. Nemojte upotrebljavati masku za filtriranje čestica NR.

7.2.1 Upute za uporabu protiv zaraznih sredstava i bioloških štetnih tvari

Polumaske mogu smanjiti udio bioloških štetnih tvari kao što su plijesni, bakterije antraksa, tuberkulozne bakterije, virusi ptičje gripe, SARS virusi u zraku koji se udiše. Maske zaštitnog stupnja FFP3 pritom nude veće zaštitno djelovanje u odnosu na maske zaštitnog stupnja FFP2 ili FFP1. Nije moguće isključiti opasnost od infekcije ili bolesti. Udisanje jednog jedinog uzročnika može biti opasno po zdravlje i dovesti do teških oboljenja. Polumaske ne sprečavaju infekciju na drugi način, primjerice kao kada kontaminirane ruke ili predmeti dođu u doticaj s ustima, nosom ili očima. To se odnosi i na konzumiranje kontaminirane hrane. Temeljito i redovito pranje ruku može smanjiti opasnost od infekcije, ali ga ne može ukloniti. Pridržavajte se preporuka relevantnih nacionalnih i regionalnih vlasti.

7.3 NEPROPISNA UPOTREBA

Nemojte koristiti u neprozračenim spremnicima, jamama, kanalima i malim prostorijama. Nemojte koristiti kao zaštitu protiv kemijskih, bioloških, radioaktivnih ili nuklearnih ratnih sredstava. Ne djeluje zaštitno protiv radioaktivnog zračenja. Nije za korištenje kao maska za operativne zahvate. Kombinacija s drugom zaštitnom opremom ne smije umanjivati zaštitni učinak ni ometati korisnika u njegovoj aktivnosti. Uporaba u potencijalno eksplozivnim područjima nije dopuštena. Nemojte modificirati. Nije prikladna za djecu.

8. Rukovanje
⚠ UPOZORENJE

Narušeno zaštitno djelovanje

Smrt ili teška ozljeda.
» Vanjska vizualna provjera i provjera roka trajanja prije svake upotrebe.
» Nemojte upotrebljavati polumaske zbog narušene nepropusnosti u slučaju da imate bradu, duge zaliske ili duboke ožiljke.
» U slučaju onečišćenja, oštećenja ili neugodno visokog otpora disanju, nemojte ponovno upotrebljavati polumasku.
» Upotrebljavajte maksimalno za jednu radnu smjenu (8 sati).
» Korištene polumaske nemojte čistiti niti skladištiti, nego ih odložite u otpad.
» Nemojte skidati polumasku u kontaminiranom području.
» Rukujte vanjskom površinom maske kao da je kontaminirana.
» Nakon što je odložite odmah operite ruke.
» Ako je teško disati ili vam se zavrti u glavi ili vam je loše, odmah napustite radno mjesto.

8.1 POSTAVLJANJE

A
✓ Masku za dišnu zaštitu odaberite u skladu sa svrhom korištenja.
1. Provjerite oznaku na maski za filtriranje čestica i obratite pažnju na rok trajanja.
2. Provjerite je li originalno pakiranje cjelovito, izvadite polumasku.
   » Već raspakirane polumaske nemojte ponovno koristiti.
3. Uzmite u ruke polumasku, na zoni za disanje ne smije biti nikakvih pukotina.
4. Povezna traka mora slobodno visjeti prema dolje, ne smije se zakretati niti zapetljati.
   » Usmjerite pregib za nosa prema gore.
5. Postavite tijelo maske ispod brade i držite je preko nosa.
6. Izdužite donju petlju vrpce i povucite je preko glave prema vratu. Gornju vrpcu postavite visoko na stražnjem dijelu glave.
7. Polumasku s petljama prilagodite tako da ona udobno stoji na licu i da je zategnutost ravnomjerno raspoređena.
8. Pregib za nos objema rukama prilagodite obliku nosa.
9. Prije korištenja na radnom mjestu provedite provjeru nepropusnosti na polumasci.

8.2 PROVJERA NEPROPUSNOSTI

B
1. Postavite obje ruke na tijelo maske, polumaska ne smije skliznuti s lica.
2. Obuhvatite polumasku objema rukama i po potrebi čvrsto držite ventil za izdisaje.
   » Snažno izdahnite.
3. Ako se utvrdi propusnost, ispravite položaj i zategnutost polumaske.
4. Ako zrak polazi a pregibu za nos, ručno ga prilagodite obliku nosa.
5. Provodite kontrolu nepropusnosti dok ne postignete nepropustan položaj maske.

UPOZORENJE! Smrtna opasnost. Nemojte stupati u kontaminirana područja bez ispravno postavljene maske za dišnu zaštitu.

9. Skladištenje
Čuvajte u originalnoj ambalaži zaštićeno od svjetla i prašine na suhom mjestu.
Spremite ih na temperaturi između -20 °C i +40 °C i pri relativnoj vlažnosti zraka ispod 80 %.
Nemojte čuvati u blizini nagrizajućih, agresivnih tvari, otapala, vlage i prljavštine.

10. Čišćenje
Nemojte čistiti. Odložite u otpad nakon radne smjene.

11. Vijek trajanja
Masku za filtriranje čestica odložite u otpad nakon radne smjene. Neupotrebljavane maske za filtriranje čestica odložite u otpad najkasnije 4 godine nakon datuma proizvodnje, u slučaju oštećenja ili jakog zaprljanja. Rok trajanja potražite na otisku.

12. Odlaganje u otpad
Nakon namjenske uporabe odložite u kućanski otpad. Nakon kontakta s biološki štetnim tvarima, masku dišnu zaštitu odložite u otpad u skladu s propisima o zbrinjavanju otpada.

13. Certificiranje
13.1
13.2

it Semimaschera filtrante antiparticelle
1. Dati identificativi
Prodotto	Mascherina di protezione
Versione	01 Istruzioni per l'uso originali
Data di creazione	12/2020

2. Note generali
Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

3. Livelli di protezione
Livelli di protezione	FFP1	FFP2	FFP3
*Polveri non tossiche, particelle di fumo	x	x	x
*Sostanze cancerogene		x	x
*Virus, batteri, spore fungine			x
*Sostanze radioattive			x
Penetrazione massima del filtro e perdita di tenuta	22%	8%	2%
Multiplo ¹ del valore limite ²	4	10	30 ³

1) secondo EN 529:2005, variazioni possibili per effetto di norme nazionali
2) concentrazione massima consentita di sostanze nocive stabilita a livello nazionale
3) Regno Unito: 20
* Osservare eventuali misure di deroga nazionali.

4.
5. Spiegazione dei pittogrammi
	Il simbolo riportato sull'imballaggio rimanda alle istruzioni per l'uso.
	Campo di temperatura delle condizioni di immagazzinamento
	Conservabile fino
	Umidità massima delle condizioni di immagazzinamento

5.1 DENOMINAZIONE DEL PRODOTTO

CE	Il dispositivo di protezione individuale è conforme al Regolamento europeo sui DPI 2016/425.
UK CA	Il dispositivo di protezione individuale è conforme al Regolamento europeo sui DPI 2016/425, nella versione in cui è stato recepito e modificato nella legge britannica.

6. Descrizione del prodotto
Tipo di maschera: Semimaschera filtrante antiparticelle

Dim. S

Livello di protezione	Con valvola di espirazione	Senza valvola di espirazione	Codificazione cromatica
FFP2	x (097001 P2V)	x (097001 P2)	Blu
FFP3	x (097001 P3V)	-	Rosso

Dim. M/L

Livello di protezione	Con valvola di espirazione	Senza valvola di espirazione	Codificazione cromatica
FFP1	-	x (097002 P1)	Giallo
FFP2	x (097002 P2V)	x (097002 P2)	Blu
FFP3	x (097002 P3V)	-	Rosso

7. Sicurezza
7.1 AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

⚠ AVVERTENZA

Condizioni di utilizzo

Utilizzo sicuro della semimaschera laddove siano osservate le seguenti condizioni.
» Osservare le norme e i regolamenti nazionali vigenti sull'uso dei dispositivi di protezione delle vie respiratorie.
» Il contenuto di ossigeno nell'aria respirabile deve essere di almeno 17% in volume; osservare i regolamenti nazionali vigenti.
» In caso di contenuto di ossigeno insufficiente, concentrazione eccessiva o sconosciuta di sostanze pericolose, utilizzare un autorespiratore a circuito chiuso.
» Non utilizzare in presenza di condizioni ambientali non note o qualora la composizione dell'atmosfera circostante possa modificarsi sfavorevolmente.
» Non utilizzare qualora prevalgano altre impurità nell'aria respirabile.
» Il filtro antiparticelle protegge solo dagli aerosol solidi o liquidi.
» Proteggere le maschere ricevute in dotazione, o temporaneamente tolte, da sporco, umidità e altri fattori che potrebbero compromettere la funzionalità.
» Per motivi igienici la semimaschera può essere indossata da una sola persona.

7.1.1 Note generali

Amianto, quarzo, particelle risultanti dai trattamenti di sabbiatura, piombo, arsenico, 4,4'-metilendianilina (MDA), cadmio e sostanze cancerogene hanno un effetto nocivo particolarmente elevato. Per lo svolgimento di lavori con queste sostanze o in caso di dubbi relativamente alla scelta o all'impiego di semimaschere filtranti antiparticelle, utilizzare altri apparecchi filtranti quali semimaschere, maschere pieno facciali o dispositivi filtranti a ventola.

7.2 USO PREVISTO

Protegge dall'atmosfera circostante. Azione protettiva ottimale solo con completa copertura di naso, bocca e mento. Esempi di impiego: Rettifica, smerigliatura, pulizia con scope, uso di seghe o trattamento di minerali. Non riutilizzare la maschera filtrante antiparticelle NR.

7.2.1 Note sull'uso per la protezione da agenti infettivi e sostanze nocive biologiche

Le semimaschere possono ridurre le percentuali di sostanze nocive biologiche quali muffe, batteri dell'antrace, batteri della tubercolosi, virus dell'influenza aviaria, virus della SARS nell'aria respirata. In questi casi, le maschere con livello di protezione FFP3 offrono un'azione protettiva più efficace rispetto alle maschere di tipo FFP2 o FFP1. I rischi di un eventuale contagio o malattia non si possono escludere. L'inalazione di un singolo agente patogeno può essere pericolosa e determinare l'insorgenza di una grave malattia. Le semimaschere non prevengono il contagio che si può verificare tramite altre vie, come ad esempio attraverso le mani contaminate oppure oggetti che vengono a contatto con bocca, naso od occhi. Ciò vale anche per il contagio determinato dall'assunzione di alimenti contaminati. Il lavaggio accurato e regolare delle mani può ridurre il rischio di contagio, ma non eliminarlo del tutto. Osservare le raccomandazioni degli organi nazionali e regionali competenti.

7.3 USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

Evitare contenitori, fosse, canali, e piccoli spazi non aerati. Non utilizzare come protezione da agenti chimici, biologici, radioattivi o nucleari impiegati per scopi bellici. Nessuna azione protettiva contro la radiazione radioattiva. Non utilizzare come maschera chirurgica. L'abbinamento con altri dispositivi di protezione non deve compromettere l'effetto protettivo né ostacolare l'utilizzatore nello svolgimento del suo lavoro. Non usare in aree a rischio di esplosione. Non modificare. Non utilizzare per i bambini.

8. Manipolazione
⚠ AVVERTENZA

Azione protettiva compromessa

Morte o gravi lesioni.
» Ispezione visiva esterna e controllo della data di scadenza prima di ogni utilizzo.
» Semimaschere non utilizzabili da parte di persone con barba, basette lunghe o cicatrici profonde dato che risulterebbero compromesse le proprietà isolanti.
» Non utilizzare più la semimaschera qualora risulta sporca o danneggiata oppure in caso di elevata e fastidiosa resistenza respiratoria.
» Utilizzare al massimo per un turno di lavoro (8 ore).
» Non lavare o conservare la semimaschera usata, bensì smaltirla.
» Non togliersi la semimaschera nell'area contaminata.
» Trattare la superficie esterna della semimaschera come se fosse contaminata.
» Una volta tolta la semimaschera, lavarsi subito le mani.
» In caso di difficoltà respiratoria, vertigini o senso di nausea, allontanarsi subito dal posto di lavoro.

8.1 POSIZIONAMENTO

A
✓ Mascherina di protezione scelta in base alla destinazione d'uso.
1. Controllare l'identificazione riportata sulla maschera filtrante antiparticelle e la data di scadenza.
2. Controllare che la confezione originale sia integra e successivamente estrarre la semimaschera.
   » Non utilizzare più la semimaschera se è già stata estratta dalla confezione.
3. Prendere in mano la semimaschera e osservare che la parte preposta alla protezione respiratoria non presenti alcun foro.
4. La bardatura deve rimanere sciolta e scendere verso il basso senza attorcigliarsi o ingarbugliarsi.
   » Ripiegare verso l'alto l'archetto nasale.
5. Sistemare il corpo maschera sotto il mento mantenendolo fermo sopra il naso.
6. Tirare il laccetto inferiore della bardatura e farlo passare sopra la testa dietro la nuca. Sistemare il laccetto superiore dietro la testa più in alto.
7. Regolare la semimaschera con i laccetti in modo tale che aderisca bene al viso e che la tensione sia distribuita in modo uniforme.
8. Adattare l'archetto nasale con entrambe le mani alla forma del setto nasale.
9. Prima dell'uso sul posto di lavoro, controllare che la semimaschera sia posizionata in modo tale da garantire la necessaria tenuta.

8.2 VERIFICA DELLA TENUTA

B
1. Posizionare le mani intorno al corpo maschera; la semimaschera non deve scivolare.
2. Afferrare saldamente la semimaschera con entrambe le mani e, se necessario, tenere chiusa la valvola di espirazione.
   » Espirare con forza.
3. Qualora si dovesse riscontrare una perdita, correggere la posizione e la bardatura della semimaschera.
4. In caso di fuoriuscita d'aria dall'archetto nasale, adattarne la forma al setto nasale con entrambe le mani.
5. Ripetere il controllo fino a raggiungere una perfetta tenuta.

AVVERTENZA! Pericolo di morte. Non accedere all'area contaminata senza indossare correttamente la mascherina di protezione.

9. Stoccaggio
Conservare nella confezione originale in un luogo pulito, asciutto e al riparo dalla luce.
Conservare a una temperatura compresa tra -20 °C e +40 °C e con un'umidità relativa inferiore al 80%.
Non conservare in prossimità di sostanze corrosive, aggressive o chimiche, solventi, umidità e sporcizia.

10. Pulizia
Non pulire. Smaltire al termine del turno di lavoro.

11. Scadenza
Smaltire la maschera filtrante antiparticelle dopo ogni turno di lavoro. Smaltire le maschere filtranti antiparticelle non utilizzate al più tardi dopo 4 anni, nonché in caso di danni o in presenza di sporco ostinato. Per la data di scadenza vedere quanto riportato sulla confezione.

12. Smaltimento
Smaltire nei rifiuti domestici dopo l'uso previsto. In seguito al contatto con sostanze nocive biologiche, smaltire la mascherina di protezione nelle modalità prescritte dalle norme sullo smaltimento dei rifiuti.

13. Certificazione
13.1
13.2

nl Deeltjesfiltrerend halfgelaatsmasker
1. Identificatiegegevens
Product	Adembeschermingsmasker
Versie	01 Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Aanmaakdatum	12/2020

2. Algemene aanwijzingen
Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

3. Beschermingsklassen
Beschermingsklassen	FFP1	FFP2	FFP3
*Niet-giftige stofdeeltjes, rookdeeltjes	x	x	x
*Kankerverwekkende stoffen		x	x
*Virussen, bacteriën, sporen			x
*Radioactieve stoffen			x
Maximale filterdoorlating en lekkage	22%	8%	2%
Veelvoud ¹ van de grenswaarde ²	4	10	30 ³

1) volgens EN 529:2005, wijzigingen door nationale regelingen mogelijk
2) landspecifiek vastgelegde, maximaal toegestane concentratie schadelijke stoffen
3) UK: 20
* Eventueel afwijkende nationale regelingen in acht nemen.

4.
5. Verklaringen van de pictogrammen
	Boeksymbool op verpakking verwijst naar gebruiksaanwijzing
	Temperatuurbereik van de opslagvoorwaarden
	Kan worden opgeslagen tot
	Maximale vochtigheid van de opslagvoorwaarden

5.1 PRODUCTMARKERING

CE	Persoonlijke beschermingsmiddelen voldoen aan PBM-verordening (EU) 2016/425.
UK CA	Persoonlijke beschermingsmiddelen voldoen aan de versie van PBM-verordening (EU) 2016/425 die in het Britse recht geïmplementeerd en gewijzigd is.

6. Productbeschrijving
Maskertype: Deeltjesfiltrerend halfgelaatsmasker

Maat S

Beschermingsklasse	Met uitademventiel	Zonder uitademventiel	Kleurcodering
FFP2	x (097001 P2V)	x (097001 P2)	Blauw
FFP3	x (097001 P3V)	-	Rood

Maat M/L

Beschermingsklasse	Met uitademventiel	Zonder uitademventiel	Kleurcodering
FFP1	-	x (097002 P1)	Geel
FFP2	x (097002 P2V)	x (097002 P2)	Blauw
FFP3	x (097002 P3V)	-	Rood

7. Veiligheid
7.1 BASISVEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

⚠ WAARSCHUWING

Voorwaarden voor het gebruik

Veilig gebruik van het halfgelaatsmasker met inachtneming van de volgende voorwaarden.
» Nationale regels en voorschriften voor het gebruik van adembeschermingstoestellen in acht nemen.
» Het zuurstofgehalte van de ademlucht moet minstens 17 vol.-% bedragen, nationale voorschriften in acht nemen.
» Bij te gering zuurstofgehalte, te hoge of onbekende concentratie van de gevaarlijke stoffen, omgevingsonafhankelijk ademhalingstoestel gebruiken.
» Niet gebruiken als er onbekende omgevingsomstandigheden heersen of als de samenstelling van de omgevingsatmosfeer nadelig kan veranderen.
» Niet gebruiken als er andere verontreinigingen in de ademlucht heersen.
» Het partikelfilter beschermt alleen tegen vaste of vloeibare aerosolen.
» Beschikbaar gestelde of tijdelijk afgezette maskers tegen vervuiling, vocht en andere nadelige invloeden beschermen.
» Om hygiënische redenen mag het halfgelaatsmasker slechts door één persoon worden gedragen.

7.1.1 Algemene aanwijzingen

Asbest, kwarts, zandstraaldeeltjes, lood, arseen, 4,4' methyleen-dianiline (MDA), cadmium en kankerverwekkende stoffen hebben een bijzonder grote schadelijke uitwerking. Bij werkzaamheden met deze stoffen of als er twijfel bestaat bij de keuze en het gebruik van deeltjesfiltrerende halfgelaatsmaskers, andere filterapparaten zoals half- of volgelaatsmaskers, ventilatorfilters gebruiken.

7.2 BEOOGD GEBRUIK

Beschermt tegen omgevingsatmosfeer. Optimale beschermende werking alleen bij complete afdekking van neus, mond en kin. Toepassingsvoorbeelden: slijpen, polijsten, schuren, zagen of ertsverwerking. Partikelfiltermasker NR niet opnieuw gebruiken.

7.2.1 Aanwijzingen voor het gebruik tegen ziekteverwekkers en biologische schadelijke stoffen

Halfgelaatsmaskers kunnen aandelen biologische schadelijke stoffen zoals schimmels, miltvuurbacteriën, tuberculosebacteriën, vogelgriepvirussen, SARS-virussen in ingeademde lucht reduceren. Maskers van beschermingsklasse FFP3 bieden hierbij een hogere beschermende werking dan maskers van beschermingsklasse FFP2 of FFP1. Risico's op een infectie of ziekte kunnen niet worden uitgesloten. Het inademen van een enkele verwekker kan gevaarlijk zijn en tot ernstige ziekte leiden. Halfgelaatsmaskers voorkomen geen infecties die op een andere manier ontstaan, zoals gecontamineerde handen of voorwerpen die in aanraking komen met mond, neus of ogen. Dit geldt ook voor infecties door het nuttigen van gecontamineerd voedsel. Grondig en regelmatig wassen van de handen kan infectierisico's reduceren, maar niet wegnemen. De aanbevelingen van de bevoegde nationale en regionale instanties in acht nemen.

7.3 ONJUIST GEBRUIK

Niet gebruiken in ongeventileerde tanks, mijnen, kanalen en kleine ruimtes. Niet gebruiken als bescherming tegen chemische, biologische, radioactieve of nucleaire strijdmiddelen. Geen beschermende werking tegen radioactieve straling. Niet voor toepassing als operatiemasker gebruiken. De beschermende werking mag niet worden verminderd door de combinatie met andere beschermingsmiddelen en de gebruiker mag niet worden gehinderd bij de werkzaamheden. Niet gebruiken in omgevingen met explosiegevaar. Niet aanpassen. Niet gebruiken voor kinderen.

8. Gebruik
⚠ WAARSCHUWING

Verminderde beschermende werking

Dood of zwaar letsel.
» Visuele controle aan de buitenzijde en controle houdbaarheidsdatum vóór elk gebruik.
» Halfgelaatsmaskers vanwege vermindering van de afdichting niet gebruiken als baarddrager, bij lange bakkebaarden en niet met diepe littekens.
» Bij vervuiling, beschadiging of onaangenaam hoge ademweerstand het halfgelaatsmasker niet meer gebruiken.
» Slechts gedurende maximaal één shift (8 uur) gebruiken.
» Het gebruikte halfgelaatsmasker niet reinigen of opslaan, maar afvoeren.
» In gecontamineerde zone het halfgelaatsmasker niet afdoen.
» Het uitwendige oppervlak van het halfgelaatsmasker hanteren alsof het gecontamineerd is.
» Na het afdoen de handen onmiddellijk wassen.
» Als ademen moeilijk is of als duizeligheid of misselijkheid optreedt, de werkplek onmiddellijk verlaten.

8.1 OPZETTEN

A
✓ Adembeschermingsmasker overeenkomstig gebruiksdoel geselecteerd.
1. De markering op het partikelfiltermasker controleren en de houdbaarheidsdatum in acht nemen.
2. De originele verpakking op onbeschadigde staat controleren, het halfgelaatsmasker uitnemen.
   » Een reeds uitgepakt halfgelaatsmasker niet meer gebruiken.
3. Het halfgelaatsmasker in de hand nemen, de ademzone mag geen gaten vertonen.
4. De banden moeten vrij naar beneden hangen, niet verdraaien of verwarren.
   » De neusbeugel naar boven uitlijnen.
5. Het maskerdeel onder de kin plaatsen en over de neus houden.
6. De onderste lus van de banden uitrekken en over het hoofd in de nek trekken. De bovenste lus hoog op het achterhoofd leggen.
7. Het halfgelaatsmasker met de lussen zodanig aanpassen dat dit comfortabel tegen het gezicht ligt en de spanning gelijkmatig verdeeld is.
8. De neusbeugel met beide handen aan de neusrug aanpassen.
9. Vóór gebruik op de werkplek, controle van dichte pasvorm met het halfgelaatsmasker uitvoeren.

8.2 CONTROLE VAN DICHTE PASVORM

B
1. Beide handen om het maskerdeel leggen, het halfgelaatsmasker mag niet verschuiven.
2. Het halfgelaatsmasker met beide handen omvatten en eventueel het uitademventiel dichthouden.
   » Krachtig uitademen.
3. Indien lekkage wordt vastgesteld, pasvorm en banden van het halfgelaatsmasker corrigeren.
4. Als er lucht naar buiten komt bij de neusbeugel, deze met beide handen aan de neusrug aanpassen.
5. Controle van dichte pasvorm uitvoeren tot een dichte pasvorm wordt bereikt.

WAARSCHUWING! Levensgevaar. De gecontamineerde zone niet betreden zonder correct zittend adembeschermingsmasker.

9. Opslag
In originele verpakking, beschermd tegen licht en stofvrij op een droge plaats opslaan.
Bij temperaturen tussen -20 °C en +40 °C en een relatieve luchtvochtigheid van minder dan 80% opslaan.
Niet opslaan in de buurt van bijtende, agressieve, chemische stoffen, oplosmiddelen, vocht en vuil.

10. Reiniging
Niet reinigen. Na de shift afvoeren.

11. Houdbaarheidsduur
Het partikelfiltermasker na een shift afvoeren. Ongebruikte partikelfiltermaskers uiterlijk na 4 jaar, en bij beschadiging of sterke vervuiling afvoeren. Houdbaarheidsdatum zie opdruk.

12. Afvoer
Na beoogd gebruik weggooien in het huisvuil. Na contact met biologische schadelijke stoffen, het adembeschermingsmasker volgens de geldige afvalverwijderingsvoorschriften afvoeren.

13. Certificering
13.1
13.2

no Partikkelfiltrerende halvmaske
1. Identifikasjonsdata
Produkt	Pustevernmaske
Versjon	01 Oversettelse av original bruksanvisning
Opprettelsesdato	12/2020

2. Generelle merknader
Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

3. Filterklasser
Filterklasser	FFP1	FFP2	FFP3
*ikke giftig støv, røykpartikler	x	x	x
*kreftfremkallende stoffer		x	x
*virus, bakterier, soppsporer			x
*radioaktive stoffer			x
Maksimal filterpenetrasjon og utetthet	22 %	8 %	2 %
Mange ganger ¹ grenseverdien ²	4	10	30 ³

1) iht. EN 529:2005, endringer på grunn av nasjonale direktiver mulig
2) nasjonalt fastsatt, maksimalt tillatt konsentrasjon av skadestoffer
3) Storbritannia: 20
* Overhold ev. avvikende nasjonale direktiver.

4.
5. Forklaring av piktogrammene
	Boksymbol på emballasjen henviser til bruksanvisningen
	Temperaturområde for lagring
	Kan lagres til
	Maksimal fuktighet under lagring

5.1 PRODUKTMERKING

CE	Personlig verneutstyr i samsvar med PVU-forordningen (EU) 2016/425.
UK CA	Personlig verneutstyr i samsvar med PVU-forordningen (EU) 2016/425 i den utgave som er gjennomført og endret i britisk rett.

6. Produktbeskrivelse
Masketype: Partikkelfiltrerende halvmaske

Størrelse S

Filterklasse	Med ekspirasjonsventil	Uten ekspirasjonsventil	Fargekoding
FFP2	x (097001 P2V)	x (097001 P2)	Blå
FFP3	x (097001 P3V)	-	Rød

Størrelse M/L

Filterklasse	Med ekspirasjonsventil	Uten ekspirasjonsventil	Fargekoding
FFP1	-	x (097002 P1)	Gul
FFP2	x (097002 P2V)	x (097002 P2)	Blå
FFP3	x (097002 P3V)	-	Rød

7. Sikkerhet
7.1 GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER

⚠ ADVARSEL

Betingelser for bruk

Halvmasken kan brukes sikkert når følgende betingelser overholdes.
» Overhold nasjonale regler og forskrifter for bruk av pustevernutstyr.
» Oksygenkonsentrasjonen i pusteluften må være minst 17 vol%; overhold nasjonale forskrifter.
» Ved for lav oksygenkonsentrasjon, for høy eller ukjent konsentrasjon av de farlige stoffene, må det brukes isolerende utstyr som er uavhengig av omgivelsene.
» Skal ikke brukes når det foreligger ukjent omgivelsesbetingelser, eller dersom atmosfæren i omgivelsene kan endre seg til det verre.
» Skal ikke brukes når det foreligger andre typer forurensning i pusteluften.
» Partikkelfilteret beskytter kun mot faste eller flytende aerosoler.
» Masker som ligger klar eller som tas av tidvis, skal beskyttes mot tilsmussing, fuktighet og andre ting som nedsetter funksjonen.
» Av hensyn til hygienen skal en halvmaske kun brukes av én person.

7.1.1 Generelle merknader

Asbest, kvarts, partikler fra sandblåsing, bly, arsen, 4,4' metylen-dianilin (MDA), kadmium og kreftfremkallende stoffer har en spesielt høy skadelig virkning. Under arbeid med disse stoffene, eller hvis det finnes tvil om valg og bruk av partikkelfiltrerende halvmasker, skal det brukes annet filterutstyr som f.eks. halv- eller helmasker, filterutstyr med vifte.

7.2 KORREKT BRUK

Beskyttelse mot atmosfære i omgivelsene. Optimal beskyttende effekt oppnås kun ved fullstendig tildekking av nese, munn og hake. Eksempler på bruk: Sliping, sliping med smergel, kosting, saging eller behandling av erts. Partikkelfiltermaske NR skal ikke brukes om igjen.

7.2.1 Merknader om bruk mot infeksiøse patogener og biologiske skadestoffer

Halvmasker kan redusere andelen av biologiske skadestoffer som muggsopp, miltbrannbakterier, tuberkulosebakterier, fugleinfluensavirus, SARS-virus i luften som pustes inn. Masker i filterklasse FFP3 gir i denne forbindelse høyere grad av beskyttelse enn masker i filterklasse FFP2 eller FFP1. Risiko for infeksjon eller sykdom kan ikke utelukkes. Å puste inn et enkelt patogen kan være farlig og føre til alvorlig sykdom. Halvmasker forhindrer ikke infeksjon på annen måte, f.eks. når kontaminerte hender eller gjenstander kommer i kontakt med munn, nese eller øyne. Dette gjelder også inntak av kontaminert mat. Grundig og regelmessig vask av hendene kan redusere infeksjonsrisiko, men fjerner den ikke helt. Følg anbefalingene fra vedkommende ansvarlig nasjonal og regional myndighet.

7.3 IKKE-KORREKT BRUK

Skal ikke brukes i ikke-ventilerte beholdere, gruver, kanaler og små rom. Skal ikke brukes som beskyttelse mot kjemiske, biologiske, radioaktive eller nukleære kampstoffer. Ingen beskyttende effekt mot radioaktiv stråling. Skal ikke brukes som operasjonsmaske. Den beskyttende effekten må ikke nedsettes gjennom kombinasjon med annet verneutstyr, og brukeren må ikke hindres i arbeidet. Skal ikke brukes i områder med eksplosjonsfare. Skal ikke endres. Skal ikke brukes av barn.

8. Håndtering
⚠ ADVARSEL

Nedsatt beskyttende effekt

Død eller alvorlige personskader.
» Utfør en utvendig visuell kontroll av holdbarhetsdatoen før hver bruk.
» Halvmaskene skal ikke brukes av menn med skjegg, langt kinnskjegg eller dype arr på grunn av at tettheten da er nedsatt.
» Halvmasken skal ikke lenger brukes ved tilsmussing, skader eller ubehagelig høy pustemotstand.
» Skal maksimalt brukes i ett arbeidsskift (8 timer).
» En brukt halvmaske skal ikke rengjøres eller oppbevares, men avfallsbehandles.
» Halvmasken skal ikke tas av innenfor det kontaminerte området.
» Den utvendige overflaten på halvmasken skal behandles som om den var kontaminert.
» Vask hendene umiddelbart etter at halvmasken er tatt av.
» Hvis det er tungt å puste, eller hvis du blir svimmel eller kvalm, må du forlate arbeidsplassen omgående.

8.1 TA PÅ SEG

A
✓ Det er valgt maske i samsvar med bruksformålet.
1. Kontroller merkingen på partikkelfiltermasken og vær oppmerksom på holdbarhetsdatoen.
2. Kontroller at originalforpakningen ikke er skadet, og ta halvmasken ut.
   » En tidligere utpakket halvmaske skal ikke lenger brukes.
3. Ta halvmasken i hånden; pustesonen må ikke ha hull.
4. Båndene må hende fritt ned, de må ikke tvinnes eller vikles.
   » Nesebøylen skal vende opp.
5. Sett maskens hoveddel under haken og over nesen.
6. Tøy ut nedre sløyfe av båndene og trekk den over holdet og bak i nakken. Legg den øvre sløyfen inntil høyt oppe på bakhodet.
7. Juster halvmasken med sløyfene slik at den ligger behagelig inntil ansiktet og spenningen er jevnt fordelt.
8. Juster nesebøylen til neseryggen med begge hender.
9. Kontroller at halvmasken sitter tett, før den brukes på arbeidsplassen.

8.2 KONTROLL AV AT DEN SITTER TETT INNTIL

B
1. Legg begge hender på maskens hoveddel; halvmasken må ikke skli ut av stilling.
2. Grip rundt halvmasken med begge hender og hold ev. ekspirasjonsventilen tett.
   » Pust kraftig ut.
3. Dersom det konstateres lekkasje, må halvmaskens plassering og bånd justeres.
4. Juster nesebøylen til neseryggen med begge hender dersom det kommer ut luft ved den.
5. Utfør kontrollen av at halvmasken sitter tett helt til du oppnår at den sitter tett.

ADVARSEL! Livsfare. Ikke gå inn i kontaminert område med mindre pustevernmasken sitter korrekt på.

9. Lagring
Oppbevares beskyttet mot lys og støvfritt i originalemballasjen på et tørt sted.
Lagre ved temperaturer mellom -20 °C og +40 °C og ved en relativ luftfuktighet på 80 %.
Skal ikke oppbevares i nærheten av etsende, aggressive, kjemiske substanser, løsemidler, fuktighet og smuss.

10. Rengjøring
Skal ikke rengjøres. Skal avfallsbehandles etter endt arbeidsskift.

11. Utløpstid
Partikkelfiltermasken skal avfallsbehandles etter et arbeidsskift. Ubrukte partikkelfiltermasker skal avfallsbehandles etter 4 år samt ved skader eller stor grad av tilsmussing. Holdbarhetsdato, se påskriften.

12. Avfallsbehandling
Skal kastes i husholdningsavfallet etter korrekt bruk. Etter kontakt med biologiske skadestoffer skal pustevernmasken avfallsbehandles i samsvar med gjeldende forskrift om avfallsbehandling.

13. Sertifisering
13.1
13.2

pl Półmaska do filtrowania cząstek stałych
1. Dane identyfikacyjne
Produkt	Maska do ochrony dróg oddechowych
Wersja	01 Oryginalna instrukcja użytkowania
Data opracowania	12/2020

2. Informacje ogólne
Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

3. Stopnie ochrony
Stopnie ochrony	FFP1	FFP2	FFP3
*Nietoksyczne pyły, cząstki dymu	x	x	x
*Substancje rakotwórcze		x	x
*Wirusy, bakterie, zarodniki grzybów			x
*Substancje radioaktywne			x
Maksymalna przepuszczalność filtra i nieszczelność	22%	8%	2%
Wielokrotność ¹ wartości granicznej ²	4	10	30 ³

1) wg EN 529:2005, możliwość zmian w drodze regulacji krajowych
2) ustalone w zależności od kraju, maksymalne dopuszczane stężenie substancji szkodliwej
3) UK: 20
* W razie potrzeby przestrzegać odmiennych regulacji krajowych.

4.
5. Objaśnienie piktogramów
	Symbol książki na opakowaniu odsyła do instrukcji użytkowania
	Zakres temperatury podczas przechowywania
	Okres magazynowania do
	Maksymalna wilgotność podczas przechowywania

5.1 OZNACZENIE PRODUKTU

CE	Środki ochrony indywidualnej zgodne z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425.
UK CA	Środki ochrony indywidualnej zgodne z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 w wersji zmienionej i wdrożonej do ustawodawstwa brytyjskiego.

6. Opis produktu
Typ maski: Półmaska do filtrowania cząstek stałych

Rozmiar S

Stopień ochrony	Z zaworem wydechowym	Bez zaworu wydechowego	Kod kolorów
FFP2	x (097001 P2V)	x (097001 P2)	niebieski
FFP3	x (097001 P3V)	-	czerwony

Rozmiar M/L

Stopień ochrony	Z zaworem wydechowym	Bez zaworu wydechowego	Kod kolorów
FFP1	-	x (097002 P1)	żółty
FFP2	x (097002 P2V)	x (097002 P2)	niebieski
FFP3	x (097002 P3V)	-	czerwony

7. Bezpieczeństwo
7.1 PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ OSTRZEŻENIE

Warunki użytkowania

Bezpieczne użytkowanie półmaski z uwzględnieniem poniższych warunków.
» Przestrzegać krajowych zasad i przepisów dotyczących stosowania aparatów do ochrony dróg oddechowych.
» Zawartość tlenu w wydychanym powietrzu musi wynosić co najmniej 17% obj.; przestrzegać odnośnych przepisów krajowych.
» Przy zbyt niskiej zawartości tlenu lub przy zbyt wysokim lub nieznanym stężeniu substancji niebezpiecznych użyć aparatu izolacyjnego niezależnego od otoczenia.
» Nie stosować w nieznanych warunkach otoczenia lub w sytuacjach, gdy skład atmosfery otoczenia może ulec pogorszeniu.
» Nie stosować, gdy w powietrzu oddechowym przeważają inne zanieczyszczenia.
» Filtr cząstek stałych chroni wyłącznie przed aerozolami stałymi lub płynnymi.
» Udostępnione lub czasowo zdjęte maski należy zabezpieczyć przed zanieczyszczeniami, wilgocią oraz innymi negatywnymi czynnikami.
» Ze względów higienicznych półmaska może być noszona tylko przez jedną osobę.

7.1.1 Informacje ogólne

Azbest, kwarc, cząstki piasku, ołów, arsen, 4,4'-diaminodifenylometan (MDA), kadm oraz substancje rakotwórcze mają wyjątkowo szkodliwe działanie. Podczas prac z tymi substancjami bądź w razie wątpliwości co do wyboru i zastosowania półmasek do filtrowania cząstek stałych należy użyć innych urządzeń filtrujących, takich jak np. półmaski i maski pełne lub dmuchawowe urządzenia filtrujące.

7.2 UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Chroni przed atmosferą otoczenia. Optymalna skuteczność tylko w przypadku pełnego zakrycia nosa, ust i podbródka. Przykłady zastosowania: szlifowanie, wygładzanie, szorowanie, cięcie piłą lub przeróbka rud. Maska z filtrem cząstek stałych NR nie nadaje się do wielokrotnego użytku.

7.2.1 Wskazówki dotyczące użytkowania w celu ochrony przed czynnikami zakaźnymi i zanieczyszczeniami biologicznymi

Półmaski mogą zmniejszyć zawartość zanieczyszczeń biologicznych jak np. pleśnie, laseczki wąglika, prątki gruźlicy, wirusy ptasiej grypy, wirusy SARS we wdychanym powietrzu. Maski ze stopniem ochrony FFP3 są bardziej skuteczne od masek ze stopniem ochrony FFP2 lub FFP1. Nie można wykluczyć ryzyka zakażenia lub zachorowania. Wdychanie poszczególnych czynników chorobotwórczych może być niebezpieczne i prowadzić do ciężkich schorzeń. Półmaski nie zapobiegają zakażeniu innymi drogami, jak np. brudne ręce czy przedmioty stykające się z ustami, nosem lub oczami. Dotyczy to również spożywania zanieczyszczonej żywności. Dokładne i regularne mycie rąk może zmniejszyć ryzyko zakażenia, lecz go nie eliminuje. Zawsze stosować się do zaleceń właściwych organów krajowych i regionalnych.

7.3 NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

Nie stosować w niewietrzonych pojemnikach, kopalniach, kanałach i niewielkich pomieszczeniach. Nie stosować do ochrony przed chemicznymi, biologicznymi, radioaktywnymi lub nuklearnymi bojowymi środkami chemicznymi. Nieskuteczne w przypadku promieniowania radioaktywnego. Nie stosować jako maski operacyjnej. Połączenie z innymi środkami ochrony nie może zmniejszać skuteczności ochrony ani utrudniać użytkownikowi wykonywania czynności. Nie używać w obszarach zagrożonym wybuchem. Nie modyfikować. Nie nadaje się do użytku przez dzieci.

8. Obsługa
⚠ OSTRZEŻENIE

Utrudniona skuteczność

Śmierć lub poważne obrażenia.
» Przed każdym użyciem poddać kontroli wzrokowej i sprawdzić termin przydatności.
» Ze względu na niemożliwość zapewnienia pełnej szczelności półmaski nie nadają się dla osób z brodą, długimi bokobrodami lub głębokimi bliznami.
» W razie zabrudzenia, uszkodzenia lub przy niekomfortowo wysokim oporze przepływu powietrza zaprzestać stosowania półmaski.
» Stosować podczas maksymalnie jednej zmiany (8 godzin).
» Zużytej półmaski nie należy czyścić ani składować, lecz poddać utylizacji.
» Nie zdejmować półmaski podczas przebywania w zanieczyszczonym obszarze.
» Stronę zewnętrzną półmaski należy traktować tak, jakby była zanieczyszczona.
» Po zdjęciu natychmiast umyć ręce.
» W razie trudności z oddychaniem bądź zawrotów głowy lub nudności natychmiast opuścić stanowisko pracy.

8.1 ZAKŁADANIE

A
✓ Maska do ochrony dróg oddechowych musi być dobrana stosownie do zastosowania.
1. Sprawdzić oznaczenie na masce z filtrem cząstek stałych oraz termin przydatności.
2. Sprawdzić, czy oryginalne opakowanie nie jest uszkodzone i wyjąć półmaskę.
   » Nie używać już rozpakowanej półmaski.
3. Wziąć półmaskę do ręki – strefa oddechowa nie może być dziurawa.
4. Taśmy muszą zwisać swobodnie w dół, nie mogą być obrócone ani splątane.
   » Skierować kabłąk na nos ku górze.
5. Umieścić korpus maski pod brodą i przytrzymać nad nosem.
6. Rozciągnąć dolną pętlę taśmy i założyć przez głowę na szyję. Górną pętlę taśmy umieścić wysoko z tyłu głowy.
7. Dopasować półmaskę pętlami w taki sposób, aby wygodnie przylegała do twarzy i byłą równomiernie napięta.
8. Dopasować kabłąk na nos oburącz na grzbiecie nosa.
9. Przed użyciem na stanowisku pracy sprawdzić szczelne osadzenie półmaski.

8.2 KONTROLA SZCZELNOŚCI PRZYLEGANIA

B
1. Umieścić obie dłonie wokół korpusu maski – półmaska nie może się ślizgać.
2. Chwycić półmaskę oburącz i w razie potrzeby zatkać zawór wydechowy.
   » Zrobić głęboki wydech.
3. W razie stwierdzenia nieszczelności skorygować osadzenie i taśmy półmaski.
4. Jeśli powietrze wydostaje się przez kabłąk na nos, należy oburącz dopasować go do grzbietu nosa.
5. Kontrolę szczelności przylegania powtarzać do momentu szczelnego osadzenia maski.

OSTRZEŻENIE! Zagrożenie życia. Nie wchodzić do zanieczyszczonego obszaru bez prawidłowo założonej maski do ochrony dróg oddechowych.

9. Magazynowanie
Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w suchym i chronionym przed światłem i kurzem miejscu.
W temperaturze od -20 °C do +40 °C przy wilgotności względnej poniżej 80%.
Nie przechowywać w pobliżu żrących, agresywnych substancji chemicznych, rozpuszczalników, wilgoci i brudu.

10. Czyszczenie
Nie czyścić. Zutylizować po zakończeniu zmiany.

11. Czas przydatności do użytku
Maskę z filtrem cząstek stałych zutylizować po zakończeniu zmiany. Nieużywane maski z filtrem cząstek stałych zutylizować najpóźniej po upływie 4 lat oraz w razie uszkodzeń lub silnego zabrudzenia. Termin przydatności jest nadrukowany.

12. Utylizacja
W przypadku użytkowania zgodnie z przeznaczeniem wyrzucić do odpadów komunalnych. Po kontakcie z zanieczyszczeniami biologicznymi należy zutylizować maskę do ochrony dróg oddechowych zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie usuwania odpadów.

13. Certyfikacja
13.1
13.2

pt Meia máscara filtrante de partículas
1. Dados de identificação
Produto	Máscara respiratória
Versão	01 Tradução das instruções de utilização originais
Data de criação	12/2020

2. Indicações gerais
Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

3. Níveis de proteção
Níveis de proteção	FFP1	FFP2	FFP3
*Poeiras não tóxicas, partículas de fumo	x	x	x
*Substâncias cancerígenas		x	x
*Vírus, bactérias, esporos de fungos			x
*Substâncias radioativas			x
Penetração máxima do filtro e permeabilidade	22 %	8 %	2 %
Múltiplo ¹ do valor limite ²	4	10	30 ³

1) segundo EN 529:2005, alterações possíveis através de regulamentos nacionais
2) concentração máxima permitida de contaminantes determinada para cada país
3) UK: 20
* Se necessário, observar os regulamentos nacionais divergentes.

4.
5. Explicação do pictograma
	O símbolo do livro na embalagem remete para as instruções de utilização
	Faixa de temperaturas das condições de armazenamento
	Pode ser armazenado até
	Humidade máxima das condições de armazenamento

5.1 DESIGNAÇÃO DO PRODUTO

CE	Equipamento de proteção individual em conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425.
UK CA	Equipamento de proteção individual em conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425 na versão transposta e alterada para a lei do Reino Unido.

6. Descrição do produto
Tipo de máscara: Meia máscara filtrante de partículas

Tamanho S

Nível de proteção	Com válvula de expiração	Sem válvula de expiração	Codificação colorida
FFP2	x (097001 P2V)	x (097001 P2)	Azul
FFP3	x (097001 P3V)	-	Vermelho

Tamanho M/L

Nível de proteção	Com válvula de expiração	Sem válvula de expiração	Codificação colorida
FFP1	-	x (097002 P1)	Amarelo
FFP2	x (097002 P2V)	x (097002 P2)	Azul
FFP3	x (097002 P3V)	-	Vermelho

7. Segurança
7.1 INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA

⚠ ATENÇÃO

Condições de utilização

Utilização segura da meia máscara observando as seguintes condições.
» Respeitar as regras e disposições nacionais para a utilização de aparelhos de proteção respiratória.
» O teor de oxigénio no ar respirado tem de ser no mínimo 17% vol., respeitar as disposições nacionais.
» Em caso de teor de oxigénio demasiado baixo ou concentração de substâncias perigosas demasiado elevada ou desconhecida, utilizar aparelho de isolamento independente do ambiente.
» Não utilizar se prevalecerem condições ambientais desconhecidas ou se a composição da atmosfera ambiente puder mudar negativamente.
» Não utilizar se predominarem outras impurezas no ar respirado.
» O filtro de partículas protege apenas contra aerossóis sólidos ou líquidos.
» Proteger as máscaras, que estão prontas a ser utilizadas ou que foram temporariamente removidas, contra contaminação, humidade e outras deteriorações.
» Por motivos de higiene, a meia máscara deve ser utilizada apenas por uma pessoa.

7.1.1 Indicações gerais

Amianto, quartzo, partículas de jato de areia, chumbo, arsénio, 4,4' de metileno dianilina (MDA), cádmio e substâncias cancerígenas têm um efeito nocivo particularmente elevado. Ao trabalhar com estas substâncias ou em caso de dúvida sobre a seleção e utilização de meias máscaras filtrantes de partículas, utilizar outros aparelhos de filtragem, como meias máscaras ou máscaras completas e aparelhos de filtragem por ventilador.

7.2 UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Proteção contra a atmosfera ambiente. Um ótimo efeito protetor só é conseguido mediante cobertura completa do nariz, da boca e do queixo. Exemplos de utilização: Retificar, lixar, varrer, serra ou processar minério. Não reutilizar a máscara de filtro de partículas NR.

7.2.1 Indicações relativas à utilização contra agentes infeciosos e contaminantes biológicos

As meias máscaras podem reduzir os níveis de contaminantes biológicos, como fungos, bactérias de antraz, bactérias de tuberculose, vírus da gripe das aves, vírus SARS, no ar inalado. As máscaras do nível de proteção FFP3 oferecem um efeito protetor superior ao das máscaras do nível de proteção FFP2 ou FFP1. Não podem ser excluídos os riscos de infeção ou de doença. A inalação de um único agente patogénico pode ser prejudicial e causar doença grave. As meias máscaras não impedem a infeção por outros meios, como mão ou objetos contaminados que entram em contacto com a boca, o nariz ou os olhos. Isto aplica-se também para a ingestão de alimentos contaminados. A lavagem minuciosa e regular das mãos pode reduzir, mas não eliminar, os riscos de infeção. Observar as recomendações das respetivas autoridades nacionais e regionais.

7.3 UTILIZAÇÃO INDEVIDA

Não utilizar em reservatórios, fossas, condutas e espaços reduzidos não ventilados. Não utilizar como proteção contra agentes de guerra química, biológica, radioativa ou nuclear. Sem efeito protetor contra radiação radioativa. Não utilizar como máscara cirúrgica. O efeito protetor não deve ser limitado pela combinação com outro equipamento de proteção e o utilizador não deve ser prejudicado no seu trabalho. Não utilizar em áreas potencialmente explosivas. Não modificar. Não utilizar em crianças.

8. Manuseio
⚠ ATENÇÃO

Efeito protetor comprometido

Morte ou ferimento grave.
» Inspeção visual externa e verificação data de validade antes de cada utilização.
» Pessoas com barba, patilhas compridas ou com cicatrizes profundas não devem utilizar meias máscaras devido à limitação da vedação.
» Não voltar a utilizar a meia máscara em caso de sujidade, danos ou de resistência respiratória.
» Utilizar no máximo apenas por um turno de trabalho (8 horas).
» Não limpar nem guardar as meias máscaras utilizadas, mas eliminá-las.
» Não retirar a meia máscara em áreas contaminadas.
» Manusear a superfície exterior da meia máscara como se estivesse contaminada.
» Depois de retirar, lavar imediatamente as mãos.
» Se a respiração for difícil ou se ocorrer tonturas ou náuseas, abandonar imediatamente o local de trabalho.

8.1 COLOCAÇÃO

A
✓ Máscara respiratória selecionada de acordo com a utilização pretendida.
1. Verificar a marcação na máscara de filtro de partículas e respeitar a data de validade.
2. Verificar a integridade da embalagem original, remover a meia máscara.
   » Não voltar a utilizar a meia máscara se já tiver sido desembalada.
3. Colocar a meia máscara na mão, a zona de respiração não pode ter furos.
4. As fitas têm de ficar penduradas livremente para baixo, sem estarem torcidas ou emaranhadas.
   » Alinhar o clipe nasal para cima.
5. Colocar o corpo da máscara por baixo do queixo e manter sobre o nariz.
6. Esticar o laço inferior da fita e puxá-lo sobre a cabeça até ao pescoço. Colocar o laço superior por cima na parte de trás da cabeça.
7. Ajustar a meia máscara com os laços de forma a que fique confortável no rosto e a tensão esteja distribuída uniformemente.
8. Ajustar o clipe nasal com as duas mãos à cana do nariz.
9. Antes da utilização no local de trabalho, efetuar um controlo do assentamento com a meia máscara.

8.2 CONTROLO DO ASSENTAMENTO

B
1. Colocar as duas mãos no corpo da máscara, a meia máscara não pode deslizar.
2. Envolver a meia máscara com as duas mãos e, se necessário, tapar a válvula de expiração.
   » Expirar com força.
3. Se detetada uma fuga, corrigir o assento e as fitas da meia máscara.
4. Em caso de saída de ar pelo clipe nasal, ajustá-lo com as duas mãos à cana do nariz.
5. Efetuar o controlo do assentamento até ser obtido o assento estanque.

ATENÇÃO! Perigo de vida. Não entrar em áreas contaminadas sem uma máscara respiratória colocada corretamente.

9. Armazenamento
Guardar na embalagem original protegida do sol e sem pó num local seco.
Armazenar a temperaturas entre -20 °C e +40 °C e com humidade relativa do ar inferior a 80 %.
Não armazenar perto de substâncias corrosivas, agressivas, químicas, de solventes, de humidade e sujidade.

10. Limpeza
Não limpar. Eliminar após o turno de trabalho.

11. Data de validade
Eliminar a máscara de filtro de partículas após um turno de trabalho. Eliminar máscaras de filtro de partículas não usadas o mais tardar após 4 anos ou em caso de danos ou forte sujidade. Data de validade, ver impressão.

12. Eliminação
Eliminar junto com o lixo doméstico após utilização adequada. Após o contacto com contaminantes biológicos, eliminar a máscara respiratória em conformidade com as disposições relativas à eliminação de resíduos.

13. Certificação
13.1
13.2

ro Mască parțială cu filtru de particule
1. Date de identificare
Produs	Mască de protecție respiratorie
Versiune	01 Traducerea manualului original de exploatare
Data elaborării	12/2020

2. Indicații generale
Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.

3. Clase de protecție
Clase de protecție	FFP1	FFP2	FFP3
*Prafuri netoxice, particule de fum	x	x	x
*Substanțe cancerigene		x	x
*Virusuri, bacterii, spori de fungi			x
*Substanțe radioactive			x
Permeabilitate maximă prin filtru și lipsă de etanșeitate	22 %	8 %	2 %
Multiplu ¹ al valorii limită ²	4	10	30 ³

1) conform EN 529:2005, sunt posibile modificări ale reglementărilor naționale
2) concentrație maximă admisă de substanțe nocive stabilită conform reglementărilor naționale
3) Regatul Unit: 20
* Respectați eventualele reglementări naționale diferite.

4.
5. Explicarea pictogramelor
	Simbolul cărții de pe ambalaj face trimitere la manualul de utilizare
	Interval de temperatură în condițiile de depozitare
	Poate fi depozitat până la
	Umiditate maximă în condițiile de depozitare

5.1 MARCĂ DE CONFORMITATE

CE	Echipamentul de protecție personală corespunde Regulamentului (UE) 2016/425 privind EPP.
UK CA	Echipamentul de protecție personală corespunde Regulamentului (UE) 2016/425 privind EPP, în varianta modificată și transpusă în dreptul britanic.

6. Descrierea produsului
Tip de mască: Mască parțială cu filtru de particule

Mărime S

Clasă de protecție	Cu valvă de protecție la expirare	Fără valvă de protecție la expirare	Coduri de culoare
FFP2	x (097001 P2V)	x (097001 P2)	Albastru
FFP3	x (097001 P3V)	-	Roșu

Mărime M/L

Clasă de protecție	Cu valvă de protecție la expirare	Fără valvă de protecție la expirare	Coduri de culoare
FFP1	-	x (097002 P1)	Galben
FFP2	x (097002 P2V)	x (097002 P2)	Albastru
FFP3	x (097002 P3V)	-	Roșu

7. Siguranță
7.1 INSTRUCȚIUNI DE BAZĂ PRIVIND SIGURANȚA

⚠ AVERTISMENT

Condiții de utilizare

Masca parțială se utilizează în siguranță dacă se respectă următoarele condiții.
» Respectați regulile și reglementările naționale privind utilizarea aparatelor de protecție respiratorie.
» Conținutul de oxigen din aerul respirat trebuie să fie de minim 17 procente volumetrice, respectați prevederile naționale.
» Când conținutul de oxigen este prea mic, prea mare, sau concentrația de substanțe periculoase este necunoscută, folosiți un aparat de protecție respiratorie independent de mediu.
» Nu o folosiți când condițiile ambientale sunt necunoscute sau când componența atmosferei ambientale se poate modifica ulterior.
» Nu o folosiți când există alte impurități în aerul respirat.
» Filtrul de particule oferă protecție numai împotriva aerosolilor solizi sau lichizi.
» Protejați măștile puse la dispoziție sau purtate temporar împotriva impurităților, umidității și altor factori dăunători.
» Din motive igienice, o mască parțială trebuie purtată de o singură persoană.

7.1.1 Indicații generale

Azbestul, cuarțul, particulele de nisip sablate, plumbul, arsenul, 4,4' metilen-dianilina (MDA), cadmiul și substanțele cancerigene au un efect nociv deosebit de ridicat. În cazul în care lucrați cu aceste substanțe sau în cazul în care aveți dubii în ce privește selectarea și utilizarea măștilor parțiale cu filtru de particule, folosiți alte aparate de filtrare, precum măștile parțiale sau integrale, dispozitivele de filtrare cu suflantă.

7.2 UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

Protejează împotriva atmosferei ambientale. Efect optim de protecție numai dacă nasul, gura și bărbia sunt complet acoperite. Exemple de utilizare: șlefuire, șlefuire cu șmirghel, curățare cu peria, tăiere cu ferăstrăul sau preparare a minereului. Nu reutilizați masca NR cu filtru de particule.

7.2.1 Indicații privind utilizarea împotriva agenților infecțioși și a substanțelor nocive biologice

Măștile parțiale pot reduce procentele de substanțe nocive biologice, cum ar fi mucegaiul, bacteriile antraxului, bacteriile tuberculozei, virusurile gripei aviare, virusurile SARS din aerul respirat. Măștile din clasa de protecție FFP3 au o acțiune de protecție mai mare decât măștile din clasa de protecție FFP2 sau FFP1. Nu se pot exclude riscurile de infectare sau îmbolnăvire. Inspirarea unui singur agent patogen poate fi periculoasă și poate provoca o afecțiune gravă. Măștile parțiale nu împiedică infectarea pe alte căi, de exemplu prin mâinile sau obiectele contaminate ce intră în contact cu gura, nasul sau ochii. Este valabil și în cazul alimentelor contaminate. Spălarea temeinică și regulată a mâinilor poate reduce riscurile de infectare, dar nu le îndepărtează. Respectați recomandările autorităților naționale și regionale competente.

7.3 UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

Nu folosiți în containere neaerisite, mine, canale și încăperi mici. Nu o folosiți drept protecție împotriva substanțelor de luptă chimice, biologice, radioactive sau nucleare. Nu are acțiune de protecție împotriva radiațiilor radioactive. Nu o folosiți ca mască chirurgicală. Efectul de protecție nu trebuie să fie afectat de combinația cu alte echipamente de protecție, iar utilizatorul nu trebuie să fie obstrucționat în timpul lucrului. Nu o utilizați în medii cu pericol de explozie. Nu o modificați. Nu o folosiți pentru copii.

8. Manevrare
⚠ AVERTISMENT

Efect de protecție dăunător

Moarte sau vătămare gravă.
» Inspecție vizuală exterioară și verificare a termenului de valabilitate înainte de fiecare utilizare.
» Nu folosiți măștile parțiale dacă purtați barbă, perciuni lungi sau dacă aveți cicatrice adânci, deoarece ar putea slăbi eficiența etanșării.
» Dacă masca este murdară, deteriorată sau rezistența la respirație este inconfortabil de mare, nu mai folosiți masca parțială.
» Folosiți-o numai pentru cel mult un schimb de lucru (8 ore).
» Nu curățați sau depozitați masca parțială folosită, ci aruncați-o la deșeuri.
» Nu scoateți masca parțială în zonele contaminate.
» Manipulați suprafața exterioară a măștii parțiale ca și cum ați fi contaminați.
» După așezarea ei, spălați-vă imediat pe mâini.
» Dacă începeți să respirați greu, amețiți sau vi se face greață, părăsiți imediat spațiul de lucru.

8.1 AȘEZARE

A
✓ Masca de protecție respiratorie se alege conform destinației de utilizare.
1. Verificați marcajul de pe masca cu filtru de particule și țineți cont de termenul de valabilitate.
2. Verificați dacă ambalajul original este intact, scoateți masca parțială.
   » Dacă masca parțială a fost deja despachetată, nu o mai folosiți.
3. Luați marca parțială cu mâna, zona destinată respirației nu trebuie să fie găurită.
4. Sistemul de fixare trebuie să atârne liber în jos, nu trebuie să stea răsucit sau încurcat.
   » Orientați în sus banda de fixare pe nas.
5. Așezați corpul măștii sub bărbie și deasupra nasului.
6. Trageți de banda inferioară a sistemului de fixare peste cap, așezați-o pe ceafă. Așezați banda superioară în spate, sub creștetul capului.
7. Ajustați masca parțială cu benzi astfel încât aceasta să fie așezată confortabil pe față și tensiunea să fie distribuită uniform.
8. Folosiți ambele mâini pentru a ajusta banda de fixare pe nas.
9. Înainte de a o folosi în spațiul de lucru, verificați etanșeitatea măștii parțiale.

8.2 VERIFICAREA ETANȘEITĂȚII

B
1. Așezați ambele mâini sub corpul măștii, masca parțială nu trebuie să alunece.
2. Cuprindeți masca folosind ambele mâini și eventual păstrați etanș valva de protecție la expirare.
   » Expirați puternic.
3. Dacă observați scăpări, corectați poziția și sistemul de fixare al măștii parțiale.
4. Dacă există scăpări de aer pe la banda de fixare pe nas, ajustați banda pe nas folosind ambele mâini.
5. Verificați etanșeitatea până când poziționați etanș masca parțială.

AVERTISMENT! Pericol de moarte. Nu pătrundeți în zona contaminată dacă nu aveți masca de protecție respiratorie corect așezată.

9. Depozitare
A se depozita în ambalajul original, într-un loc uscat, ferit de lumină și fără praf.
Se depozitează la temperaturi cuprinse între -20 °C și +40 °C și la o umiditate relativă a aerului sub 80 %.
Depozitați departe de substanțe chimice caustice, agresive, solvenți, umiditate și murdărie.

10. Curățare
Nu curățați. La încheierea schimbului de lucru, aruncați la deșeuri.

11. Perioadă de valabilitate
La încheierea schimbului de lucru, aruncați la deșeuri masca cu filtru de particule. Măștile cu filtru de particule care nu au fost folosite se aruncă la deșeuri după cel mult 4 ani, precum și dacă sunt deteriorate sau foarte murdare. Pentru a afla termenul de valabilitate, consultați marcajul.

12. Eliminarea la deșeuri
În cazul utilizării conforme cu destinația, a se elimina împreună cu deșeurile menajere. După contactul cu substanțele nocive biologice, aruncați la deșeuri masca de protecție respiratorie conform prevederilor valabile privind eliminarea deșeurilor.

13. Certificare
13.1
13.2

sk Respirátor s časticovým filtrom
1. Identifikačné údaje
Produkt	Respirátor
Verzia	01 Preklad originálneho návodu na použitie
Dátum vytvorenia	12/2020

2. Všeobecné pokyny
Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

3. Stupne ochrany
Stupne ochrany	FFP1	FFP2	FFP3
*Netoxický prach, častice dymu	x	x	x
*Karcinogénne látky		x	x
*Vírusy, baktérie, výtrusy plesní			x
*Rádioaktívne látky			x
Maximálna priepustnosť filtra a netesnosť	22 %	8 %	2 %
Násobok ¹ hraničnej hodnoty ²	4	10	30 ³

1) podľa normy EN 529:2005, zmeny možné na základe národných nariadení
2) maximálne povolená koncentrácia škodlivých látok stanovená špecificky podľa krajiny
3) UK: 20
* Prípadne dodržiavajte odlišné národné nariadenia.

4.
5. Vysvetlenie symbolov
	Symbol knihy na balení odkazuje na návod na použitie
	Teplotný rozsah podmienok skladovania
	Možné skladovať do
	Maximálna vlhkosť podmienok skladovania

5.1 OZNAČENIE VÝROBKU

CE	Osobné ochranné vybavenie je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch.
UK CA	Osobné ochranné vybavenie je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch, ktoré bolo transponované a zmenené do právnych predpisov Spojeného kráľovstva.

6. Popis produktu
Typ masky: Respirátor s časticovým filtrom

Veľkosť S

Stupeň ochrany	S výdychovým ventilom	Bez výdychového ventilu	Farebné označenie
FFP2	x (097001 P2V)	x (097001 P2)	Modrá
FFP3	x (097001 P3V)	-	Červená

Veľkosť M/L

Stupeň ochrany	S výdychovým ventilom	Bez výdychového ventilu	Farebné označenie
FFP1	-	x (097002 P1)	Žltá
FFP2	x (097002 P2V)	x (097002 P2)	Modrá
FFP3	x (097002 P3V)	-	Červená

7. Bezpečnosť
7.1 ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ VAROVANIE

Podmienky použitia

Bezpečné použitie respirátora s dodržiavaním nasledujúcich požiadaviek.
» Dodržiavajte národné nariadenia a predpisy týkajúce sa použitia ochranných dýchacích prístrojov.
» Obsah kyslíka v dýchanom vzduchu musí byť najmenej 17 % objemu, dodržiavajte národné predpisy.
» Pri príliš nízkom obsahu kyslíka, príliš vysokej alebo neznámej koncentrácii nebezpečných látok použite izolačné zariadenie nezávislé od prostredia.
» Nepoužívajte, keď nie sú známe podmienky prostredia alebo keď sa môže nepriaznivo meniť zloženie okolitej atmosféry.
» Nepoužívajte, keď sú v dýchanom vzduchu prítomné iné nečistoty.
» Časticový filter chráni iba pred pevnými alebo kvapalnými aerosólmi.
» Pripravené alebo dočasne odložené masky chráňte pred znečistením, vlhkosťou a inými poškodeniami.
» Z hygienických dôvodov môže respirátor nosiť iba jedna osoba.

7.1.1 Všeobecné pokyny

Azbest, kremeň, pieskované častice, olovo, arzén, 4,4'-metyléndianilín (MDA), kadmium a karcinogénne látky majú obzvlášť vysoký škodlivý účinok. Pri prácach s týmito látkami alebo v prípade pochybností týkajúcich sa výberu a použitia respirátorov s časticovým filtrom použite iné filtračné prístroje, akými sú polomasky, celé masky alebo fúkacie filtračné prístroje.

7.2 ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Chráni pred okolitou atmosférou. Optimálny ochranný účinok iba pri úplnom prekrytí nosa, úst a brady. Príklady použitia: brúsenie, šmirgľovanie, zametanie, pílenie alebo spracovanie kovov. Nepoužívajte respirátor s časticovým filtrom NR.

7.2.1 Pokyny týkajúce sa použitia proti infekčným látkam a biologickým znečisťujúcim látkam

Respirátory môžu znižovať podiely biologických nebezpečných látok v dýchanom vzduchu, akými sú plesne, antraxové baktérie, tuberkulózne baktérie, vírusy vtáčej chrípky, vírusy SARS. Respirátory so stupňom ochrany FFP3 pritom ponúkajú vyšší ochranný účinok ako respirátory so stupňom ochrany FFP2 alebo FFP1. Riziká infekcie alebo choroby nie je možné vylúčiť. Vdýchnutie jediného patogénu môže byť nebezpečné a môže viesť k vážnemu ochoreniu. Respirátory nezabraňujú ochoreniu iným spôsobom, ako je napríklad infekcia zapríčinená kontaminovanými rukami alebo predmetmi, ktoré sa dostávajú do kontaktu s ústami, nosom alebo očami. To platí aj pre príjem kontaminovanej potravy. Poriadne a pravidelné umývanie rúk môže znížiť riziká infekcie, ale nemôže ich odstrániť. Dodržiavajte odporúčania príslušných národných a regionálnych orgánov.

7.3 POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

Nepoužívajte v neprevzdušnených nádržiach, jamách, kanáloch a malých priestoroch. Nepoužívajte ako ochranu pred chemickými, biologickými, rádioaktívnymi alebo nukleárnymi bojovými látkami. Žiadny ochranný účinok proti rádioaktívnemu žiareniu. Nepoužívajte na použitie ako operačnú masku. Ochranný účinok nesmie byť narušený kombináciou s iným ochranným vybavením a užívateľ nesmie byť v jeho práci obmedzovaný. Nepoužívajte svietidlo v oblasti s rizikom výbuchu. Neupravujte. Nepoužívajte pre deti.

8. Manipulácia
⚠ VAROVANIE

Obmedzený ochranný účinok

Smrť alebo vážne zranenie.
» Vonkajšia vizuálna kontrola a kontrola dátumu trvanlivosti pred každým použitím.
» Z dôvodu obmedzeného tesnenia nepoužívajte respirátory, keď máte bradu, dlhé bokombrady, ako aj hlboké jazvy.
» Pri znečistení, poškodení alebo nepríjemne vysokom odpore dýchania už respirátor nepoužívajte.
» Používajte maximálne jednu pracovnú zmenu (8 hodín).
» Použitý respirátor nečistite ani neskladujte, ale zlikvidujte ho.
» V kontaminovanej oblasti si respirátor nesnímajte.
» S vonkajším povrchom respirátora manipulujte tak, ako keby bol kontaminovaný.
» Po zložení si okamžite umyte ruky.
» Ak sa vám dýcha ťažko, máte závraty alebo vám je nevoľno, okamžite opustite pracovisko.

8.1 NASADENIE

A
✓ Respirátor je vybraný podľa účelu použitia.
1. Skontrolujte označenie respirátora s časticovým filtrom a dodržiavajte dátum trvanlivosti.
2. Skontrolujte neporušenosť originálneho balenia, vyberte respirátor.
   » Už vybalený respirátor viac nepoužívajte.
3. Vezmite si respirátor do ruky. Dýchací priestor nesmie mať žiadne otvory.
4. Upínanie musí byť voľne zavesené, nesmie sa prekrúcať ani zamotávať.
   » Vyrovnajte nosovú sponu nahor.
5. Hlavnú časť respirátora nasaďte pod bradu a podržte nad nosom.
6. Natiahnite spodnú slučku upínania a potiahnite ponad hlavu na šiju. Hornú slučku dajte vysoko na zadnú časť hlavy.
7. Respirátor pomocou slučiek prispôsobte tak, aby pohodlne priliehal k tvári a aby bolo napínanie rovnomerne rozdelené.
8. Prispôsobte nosovú sponu oboma rukami na chrbte nosa.
9. Pred použitím na pracovisku vykonajte pomocou respirátora kontrolu tesnosti.

8.2 KONTROLA TESNOSTI

B
1. Položte obidve ruky okolo hlavnej časti respirátora. Respirátor sa nesmie zošmyknúť.
2. Respirátor držte oboma rukami a prípadne pevne držte výdychový ventil.
   » Silno vydýchnite.
3. Pokiaľ zistíte netesnosť, upravte nasadenie a upínanie respirátora.
4. Pri úniku vzduchu prispôsobte nosovú sponu oboma rukami na chrbte nosa.
5. Kontrolu tesnosti vykonávajte dovtedy, kým nesiahnete tesné nasadenie.

VAROVANIE! Ohrozenie života. Do kontaminovanej oblasti nevstupujte bez správne priliehajúceho respirátora.

9. Skladovanie
Skladujte v originálnom obale chránenom pred svetlom a bez prachu v suchom prostredí.
Skladujte pri teplote od -20 °C do +40 °C a pri relatívnej vlhkosti pod 80 %.
Neskladujte v blízkosti leptavých, agresívnych, chemických látok, rozpúšťadiel, vlhkosti a nečistôt.

10. Čistenie
Nečistite. Po pracovnej zmene zlikvidujte.

11. Trvanlivosť
Respirátor s časticovým filtrom zlikvidujte po pracovnej zmene. Nepoužité respirátory s časticovým filtrom zlikvidujte najneskôr po 4 rokoch, ako pri poškodení alebo silnom znečistení. Dátum trvanlivosti si pozrite na potlači.

12. Likvidácia
Po určenom použití zlikvidujte ako domový odpad. Po kontakte s biologickými škodlivými látkami zlikvidujte respirátor podľa platných predpisov na likvidáciu odpadu.

13. Certifikácia
13.1
13.2

sl Filtrska polovična maska
1. Identifikacijski podatki
Izdelek	Maska za zaščito dihal
Različica	01 Prevod originalnih navodil za uporabo
Datum izdelave	12/2020

2. Splošni napotki
Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

3. Stopnje zaščite
Stopnje zaščite	FFP1	FFP2	FFP3
*Nestrupen prah, delci dima	x	x	x
*Rakotvorne snovi		x	x
*Virusi, bakterije, glivične spore			x
*Radioaktivne snovi			x
Maksimalna prepustnost filtra in netesnost	22 %	8 %	2 %
Večkratnik ¹ mejne vrednosti ²	4	10	30 ³

1) V skladu z EN 529:2005 so mogoče spremembe zaradi državnih predpisov
2) Največja dovoljena koncentracija škodljivih snovi, določena za posamezno državo
3) ZK: 20
* Upoštevajte morebitne odstopajoče državne predpise.

4.
5. Razlaga piktogramov
	Simbol s knjigo na embalaži opozarja na navodila za uporabo
	Temperaturno območje pogojev skladiščenja
	Možnost skladiščenja do
	Maksimalna vlažnost pogojev skladiščenja

5.1 OZNAKA IZDELKA

CE	Osebna varovalna oprema je skladna z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425.
UK CA	Osebna varovalna oprema je skladna z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425 v različici, ki je prilagojena in spremenjena za britansko zakonodajo.

6. Opis izdelka
Tip maske: Filtrska polovična maska

Velikost S

Stopnja zaščite	Z izdihovalnim ventilom	Brez izdihovalnega ventila	Barvno kodiranje
FFP2	x (097001 P2V)	x (097001 P2)	Modra
FFP3	x (097001 P3V)	-	Rdeča

Velikost M/L

Stopnja zaščite	Z izdihovalnim ventilom	Brez izdihovalnega ventila	Barvno kodiranje
FFP1	-	x (097002 P1)	Rumena
FFP2	x (097002 P2V)	x (097002 P2)	Modra
FFP3	x (097002 P3V)	-	Rdeča

7. Varnost
7.1 OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI

⚠ OPOZORILO

Pogoji za uporabo

Varna uporaba polovične maske ob upoštevanju naslednjih pogojev.
» Upoštevajte državna pravila in predpise za uporabo dihalnih aparatov.
» Vsebnost kisika v zraku za dihanje mora biti najmanj 17 vol. %; upoštevajte državne predpise.
» V primeru premajhne vsebnosti kisika, previsoke ali neznane koncentracije nevarnih snovi uporabite samostojen dihalni aparat, neodvisen od okolice.
» Ne uporabljajte v primeru neznanih pogojev okolice ali možnosti negativnih sprememb v sestavi atmosfere v okolici.
» Ne uporabljajte, če v zraku za dihanje prevladuje druga umazanija.
» Filter za delce ščiti samo pred trdnimi ali tekočimi aerosoli.
» Pripravljene ali občasno odložene maske zaščitite pred umazanijo, vlago in drugimi vplivi.
» Iz higienskih razlogov naj polovično masko nosi samo ena oseba.

7.1.1 Splošna navodila

Azbest, kremen, delci peskanja, svinec, arzen, 4,4'-metilen-dianilin (MDA), kadmij in rakotvorne snovi so še posebej škodljive. Pri delih s temi snovmi ali v primeru dvoma pri izbiri in uporabi filtrskih polovičnih mask uporabite druge filtrske naprave, kot so polovične ali celotne maske za zaščito dihal in ventilatorski dihalni aparati.

7.2 NAMEN UPORABE

Zaščita pred atmosfero v okolici. Optimalna zaščita, samo če je pokrito celotno območje nosu, ust in brade. Primeri uporabe: brušenje, smirkanje, pometanje, žaganje ali predelava mineralnih surovin. Maske za zaščito pred delci NR ne uporabljajte znova.

7.2.1 Napotki za uporabo za zaščito pred povzročitelji okužb in biološkimi škodljivimi snovmi

Polovične maske lahko v zraku za dihanje zmanjšajo delež bioloških škodljivih snovi, kot so plesni, bakterije antraksa, bakterije tuberkuloze, virusi ptičje gripe, virusi SARS. Maske s stopnjo zaščite FFP3 pri tem nudijo večjo zaščito kot maske s stopnjo zaščite FFP2 ali FFP1. Nevarnosti okužbe ali bolezni ni mogoče izključiti. Vdihavanje posameznih povzročiteljev je lahko nevarno in lahko vodi do resnih obolenj. Polovične maske ne preprečijo okužbe po drugi poti, npr. pri stiku kontaminiranih rok ali predmetov z usti, nosom ali očmi. To velja tudi za zaužitje kontaminirane hrane. Temeljito in redno umivanje rok lahko zmanjša nevarnost okužbe, ne more pa je povsem odpraviti. Upoštevajte priporočila pristojnih državnih in regionalnih organov.

7.3 NAPAČNA UPORABA

Ne uporabljajte v neprezračenih zabojih, jamah, kanalih in majhnih prostorih. Ne uporabljajte za zaščito pred kemičnimi, biološkimi, radioaktivnimi ali jedrskimi bojnimi sredstvi. Ni zaščite pred radioaktivnim sevanjem. Ne uporabljajte kot operacijsko masko. Kombiniranje z drugo zaščitno opremo ne sme vplivati na zaščito in uporabnik ne sme biti oviran pri svoji dejavnosti. Ne uporabljajte v potencialno eksplozivni atmosferi. Ne izvajajte sprememb. Ni primerno za otroke.

8. Rokovanje
⚠ OPOZORILO

Zmanjšana zaščita

Smrt ali resna poškodba.
» Vizualno preglejte zunanjost in preverite rok trajanja pred vsako uporabo.
» Polovične maske za zaščito dihal zaradi slabšega tesnjenja niso primerne za osebe z brado, dolgimi zalizci ali globokimi brazgotinami.
» V primeru umazanije, poškodbe ali neprijetno visokega upora pri dihanju polovične maske ne uporabljajte več.
» Uporabljajte samo za največ eno izmeno (8 ur).
» Uporabljenih polovičnih mask ne čistite ali shranjujte, temveč jih zavrzite.
» V kontaminiranem območju polovične maske ne snemajte.
» Z zunanjo površino polovične maske ravnajte, kot da je kontaminirana.
» Ko masko odstranite, si takoj umijte roke.
» V primeru oteženega dihanja, vrtoglavice ali slabosti takoj zapustite delovno mesto.

8.1 NAMESTITEV

A
✓ Izberite masko za zaščito dihal v skladu z namenom uporabe.
1. Preverite oznake na maski za zaščito pred delci in upoštevajte rok trajanja.
2. Prepričajte se, da je originalna embalaža nepoškodovana, in izvlecite polovično masko.
   » Že razpakirane polovične maske ne uporabljajte.
3. Prepričajte se, da v območju dihanja na polovični maski ni nobenih luknjic.
4. Naglavni trakovi morajo prosto viseti navzdol, ne smejo se vrteti ali prepletati.
   » Nosni lok mora biti usmerjen navzgor.
5. Telo maske namestite pod brado in ga pridržite nad nosom.
6. Raztegnite spodnjo zanko in jo povlecite čez glavo na zatilje. Zgornjo zanko namestite visoko na zaglavje.
7. Polovično masko z zankami prilagodite tako, da se udobno prilega vašemu obrazu in je napetost enakomerno porazdeljena.
8. Nosni lok z obema rokama prilagodite nosnemu grebenu.
9. Pred uporabo na delovnem mestu preverite, ali polovična maska pravilno tesni.

8.2 PREVERJANJE PRAVILNEGA TESNJENJA

B
1. Obe roki položite okrog telesa maske, polovična maska ne sme drseti.
2. Polovično masko objemite z obema rokama in po potrebi zatesnite izdihovalni ventil.
   » Močno izdihnite.
3. Če zrak uhaja, popravite namestitev in naglavne trakove polovične maske.
4. Če zrak uhaja na nosnem loku, ga z obema rokama prilagodite nosnemu grebenu.
5. Tesnjenje preverjajte tako dolgo, dokler ne dosežete tesnega naleganja.

OPOZORILO! Življenjska nevarnost. V kontaminirano območje ne vstopajte brez pravilno nameščene maske za zaščito dihal.

9. Shranjevanje
Shranjujte v originalni embalaži, na suhem mestu, zaščitenem pred svetlobo in prahom.
Shranjujte pri temperaturi med -20 °C in +40 °C ter relativni zračni vlažnosti pod 80 %.
Ne shranjujte v bližini korozivnih, agresivnih, kemičnih snovi, topil, vlage ali umazanije.

10. Čiščenje
Ne čistite. Po koncu izmene zavrzite.

11. Čas uporabnosti
Masko za zaščito pred delci zavrzite po eni izmeni. Neuporabljene maske za zaščito pred delci zavrzite najpozneje po 4 letih in v primeru poškodb ali močne umazanosti. Za rok trajanja glejte natis.

12. Odstranjevanje
Po ustrezni uporabi odstranite med gospodinjske odpadke. Po stiku z biološkimi škodljivimi snovmi masko za zaščito dihal zavrzite v skladu z veljavnimi predpisi za odstranjevanje odpadkov.

13. Certifikat
13.1
13.2

sv Partikelfiltrerande halvmask
1. Identifikationsdata
Produkt	Andningsskyddsmask
Version	01 Översättning av originalbruksanvisningen
Utarbetandedatum	12/2020

2. Allmänna anvisningar
Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

3. Skyddsklasser
Skyddsklasser	FFP1	FFP2	FFP3
*Icke giftigt stoft, rökpartiklar	x	x	x
*Cancerframkallande ämnen		x	x
*Virus, bakterier, svampsporer			x
*Radioaktiva ämnen			x
Största tillåtna filtergenomsläpplighet och otäthet	22 %	8 %	2 %
Multipel ¹ av gränsvärdet ²	4	10	30 ³

1) enligt EN 529:2005, kan ändras genom nationella bestämmelser
2) landsspecifikt fastställd största tillåtna halt av skadliga ämnen
3) Storbritannien: 20
* Följ i förekommande fall avvikande nationella bestämmelser.

4.
5. Förklaring till bildsymbolerna
	Boksymbolen på förpackningen hänvisar till bruksanvisningen
	Temperaturområde under lagringsförhållanden
	Kan lagras till
	Största luftfuktighet under lagringsförhållanden

5.1 PRODUKTIDENTIFIERING

CE	Den personliga skyddsutrustningen uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning.
UK CA	Den personliga skyddsutrustningen uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning i den version som har införlivats med brittisk lagstiftning och reviderats.

6. Produktbeskrivning
Masktyp: Partikelfiltrerande halvmask

Storlek S

Skyddsklass	Med utandningsventil	Utan utandningsventil	Färgkodning
FFP2	x (097001 P2V)	x (097001 P2)	Blå
FFP3	x (097001 P3V)	-	Rött

Storlek M/L

Skyddsklass	Med utandningsventil	Utan utandningsventil	Färgkodning
FFP1	-	x (097002 P1)	Gul
FFP2	x (097002 P2V)	x (097002 P2)	Blå
FFP3	x (097002 P3V)	-	Rött

7. Säkerhet
7.1 GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

⚠ VARNING

Villkor för användning

För en säker användning av halvmasken måste villkoren nedan vara uppfyllda.
» Följ nationella bestämmelser och föreskrifter för användning av andningsskyddsapparater.
» Andningsluftens syrehalt måste vara lägst 17 volymprocent. Följ nationella föreskrifter.
» Om syrehalten är för låg, eller om halten av farliga ämnen är för hög eller inte är känd, måste en omgivningsoberoende isoleringsapparat användas.
» Använd inte halvmasken om okända omgivningsförhållanden råder eller om omgivningsatmosfärens sammansättning kan ändras i ogynnsam riktning.
» Använd inte halvmasken om andra föroreningar är förhärskande i andningsluften.
» Partikelfilter skyddar bara mot fasta eller flytande aerosoler.
» Skydda tillhandahållna eller tillfälligt avtagna masker mot smuts, fukt och annan skadlig påverkan.
» Av hygieniska skäl får halvmasken bara bäras av en person.

7.1.1 Allmänna anvisningar

Asbest, kvarts, sandblästerpartiklar, bly, arsenik, 4,4' metylendianilin (MDA), kadmium och cancerframkallande ämnen har särskilt stark skadeverkan. Vid arbete med sådana ämnen eller vid osäkerhet om val och användning av partikelfiltrerande halvmasker bör andra filterapparater användas, till exempel halv- eller helmasker, fläktfilterapparater.

7.2 AVSEDD ANVÄNDNING

Skyddar mot den omgivande atmosfären. Optimal skyddseffekt uppnås bara om näsa, mun och haka är komplett täckta. Tillämpningsexempel: Slipning, smärgling, sopning, sågning eller malmberedning. Partikelfiltermask NR får inte återanvändas.

7.2.1 Anvisningar för användning mot smittämnen och biologiskt skadliga ämnen

Halvmasker kan reducera halterna av biologiskt skadliga ämnen som mögelsvampar, mjältbrandsbakterier, tuberkulosbakterier, fågelinfluensavirus och SARS-virus i inandningsluften. Masker i skyddsklass FFP3 har därvid högre skyddseffekt än masker i skyddsklass FFP2 eller FFP1. Risken för smitta eller sjukdom kan inte uteslutas. Att inandas ett enskilt smittämne kan vara farligt och orsaka svår sjukdom. Halvmasker förhindrar inte smitta längs andra vägar, till exempel förorenade händer eller föremål som kommer i beröring med mun, näsa eller ögon. Det gäller också för intag av förorenade livsmedel. Noggrann och regelbunden tvättning av händerna kan minska smittrisken men inte undanröja den. Följ rekommendationerna från vederbörande ansvariga nationella eller regionala instanser.

7.3 FELAKTIG ANVÄNDNING

Använd inte halvmasken i oventilerade behållare, gropar, kanaler och små utrymmen. Använd inte halvmasken som skydd mot kemiska, biologiska, radioaktiva eller nukleära stridsmedel. Ingen skyddseffekt mot radioaktiv strålning. Använd inte halvmasken som operationsmask. Kombination med annan skyddsutrustning får inte påverka skyddseffekten och inte heller hindra användaren i arbetet. Använd inte halvmasken i områden med explosionsrisk. Gör inga förändringar av halvmasken. Använd inte halvmasken på barn.

8. Hantering
⚠ VARNING

Begränsad skyddseffekt

Dödsfall eller svår personskada.
» Gör en utvändig visuell kontroll av halvmasken och dess hållbarhetsdatum före varje användning.
» Använd inte halvmasken på grund av dess begränsade tätningsförmåga om du har skägg, långa polisonger eller djupa ärr.
» Använd inte halvmasken om den är smutsig eller skadad eller ger ett obehagligt starkt andningsmotstånd.
» Använd halvmasken bara under högst ett arbetsskift (8 timmar).
» En begagnad halvmask får inte rengöras eller lagras utan ska kasseras.
» Ta inte av halvmasken i kontaminerade områden.
» Hantera halvmaskens utvändiga yta som om den vore kontaminerad.
» Tvätta händerna omedelbart efter avtagningen.
» Lämna omedelbart arbetsplatsen om du får svårt att andas, känner svindel eller mår illa.

8.1 PÅTAGNING

A
✓ Välj andningsskyddsmask med hänsyn till användningsändamålet.
1. Kontrollera partikelfiltermaskens beteckning och dess hållbarhetsdatum.
2. Kontrollera att originalförpackningen inte är skadad och ta ut halvmasken.
   » Använd inte en halvmask som redan har tagits ut ur förpackningen.
3. Fatta halvmasken med handen. Det får inte finnas några hål i andningszonen.
4. Remmarna ska hänga fritt nedåt och inte vara snodda eller tilltrasslade.
   » Rikta näsbygeln uppåt.
5. Sätt an maskstommen under hakan och håll den över näsan.
6. Sträck den undre remslingan och dra den över huvudet till nacken. Lägg den övre slingan högt upp på bakhuvudet.
7. Passa in halvmasken med remmarna så att den ligger an bekvämt mot ansiktet och trycket blir jämnt fördelat.
8. Passa in näsbygeln mot näsryggen med båda händerna.
9. Kontrollera att halvmasken sitter tätt innan den används på arbetsplatsen.

8.2 KONTROLL AV TÄTTSLUTNING

B
1. Lägg båda händerna mot maskstommen. Masken får inte glida.
2. Fatta om halvmasken med båda händerna och håll i förekommande fall för utandningsventilen.
   » Andas ut kraftigt.
3. Om du märker att luft läcker ut måste du korrigera halvmaskens inpassning och remmar.
4. Om luft tränger ut vid näsbygeln måste du passa in den mot näsryggen med båda händerna.
5. Fortsätt tättslutningskontrollen tills masken sitter tätt.

VARNING! Livsfara. Beträd inte ett kontaminerat område utan en tättslutande andningsskyddsmask.

9. Förvaring
Förvara i originalförpackningen på en ljusskyddad, dammfri och torr plats.
Förvara halvmasken vid temperaturer mellan -20 °C och +40 °C och vid högst 80 % relativ luftfuktighet.
Förvara inte i närheten av frätande, aggressiva, kemiska ämnen, lösningsmedel, fukt och smuts.

10. Rengöring
Rengör inte halvmasken. Kassera halvmasken efter arbetsskiftets slut.

11. Hållbarhetstid
Kassera partikelfiltermasken efter arbetsskiftets slut. Kassera oanvända partikelfiltermasker senast efter 4 år samt om de blir skadade eller starkt smutsiga. Hållbarhetsdatum se påskriften.

12. Avfallshantering
Sortera som hushållsavfall efter avsedd användning. Kassera andningsskyddsmasken efter kontakt med biologiskt skadliga ämnen enligt gällande avfallshanteringsbestämmelser.

13. Certifiering
13.1
13.2